

**Zehnder
PBEZ/PBECZ
Manual**



zehnder

NL	Nederlands	4
CZ	Cz	25
PL	Polski	46
RU	Ru	67

NL

1 Presentatie

1.1 Inleiding	5
1.2 Waarschuwingen	5
1.3 Overzicht van uw handdoekradiator	7

2 Installatie van uw handdoekradiator

2.1 Waarschuwingen	8
2.2 De positie van uw handdoekradiator kiezen	10
2.3 Het apparaat aansluiten	10

3 Gebruik van de bediening

3.1 Presentatie	13
3.2 Introductie	14
3.3 Technische Specificaties	15
3.4 Gebruik van verschillende functies	16

4 Onderhoud en probleemoplossing

4.1 Normale onderhoudswerkzaamheden	23
4.2 Probleemoplossing	23

5 Service en garantie

24

1. Overzicht

1.1 Introductie

Beste klant

Hartelijk dank voor het kiezen van deze handdoekradiator. Dit product is in overeenstemming met onze strenge kwaliteitseisen vervaardigd om u totale voldoening te geven. Wij raden wij u aan deze instructies aandachtig te lezen en bij de hand te houden om het meeste uit uw radiator te halen.

1.2 Waarschuwingen



LET OP. Om elk gevaar voor zeer jonge kinderen te voorkomen wordt u geadviseerd om dit apparaat zo te installeren dat de laagste verwarmingsbalk zich minimaal 600 mm vanaf de vloer bevindt.



LET OP (RADIATOR) : Overdek het verwarmingsapparaat niet om oververhitting te voorkomen.



Gelieve niet op het verwarmingsapparaat te zitten.



LET OP, heet oppervlak.

LET OP - Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Hieraan moet voornamelijk aandacht worden besteed bij de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare mensen.

Houd kinderen jonger dan 3 jaar op afstand, tenzij ze continu onder toezicht staan.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten mits deze in de normale bedrijfsstand is geplaatst of geïnstalleerd en dat zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet bedienen, schoonmaken, onderhouden of de stekker in het stopcontact steken.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en mensen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis mits ze onder toezicht zijn of als ze de instructies voor veilig gebruik van het apparaat en de risico's die ermee samenhangen hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Een handdoekradiator moet worden gebruikt voor het doel waarvoor deze bestemd is en niet als een tafel, stoel, speelgoed, ladder, enz.

Dit apparaat moet volgens de geldende regels en normen worden verbonden of aangesloten en alleen door een bevoegd persoon.

Het apparaat moet worden beschermd tegen opspattend water en kan worden geïnstalleerd in gebieden 2 en 3 (zie hoofdstuk 2.1), op voorwaarde dat de elektrische bediening niet kan worden aangeraakt door een persoon die het bad of de douche gebruikt.

De stroomvoorziening moet worden beschermd door een aardlekschakelaar met een nominale waarde van ten hoogste 30 mA vooral wanneer deze in een ruimte met een badkuip of douche wordt geïnstalleerd.

BELANGRIJK Als het netsnoer is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

BELANGRIJK Het verwarmingsapparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.

BELANGRIJK Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik op hoogten boven 2000 m.

Sluit het apparaat af voor u met onderhoudswerkzaamheden begint.

1.3 Presentatie van uw apparaat

ALS ELEKTRISCH TOESTEL (RADIATOR EN HAND-DOEKDROGER) :

De radiator is gevuld met een exacte hoeveelheid specifieke glycol.

Alle reparaties die openen van het glycolreservoir vereisen, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn servicedienst, die normaal gesproken moet worden gecontacteerd in het geval van een olielek.

Wanneer het apparaat wordt afgedankt, volg dan de voorschriften met betrekking tot het verwijderen van glycol.

Dit apparaat met hydrodynamische vloeistof wordt gebruiksklaar aangeleverd. Het is af-fabriek afgesloten en gevuld met hoogwaardige glycol. Deze vloeistof, die speciaal ontwikkeld is voor dit doel, vereist geen specifiek onderhoud.

Zodra u het apparaat aanzet zult u bepaalde verschillen opmerken ten opzicht van een standaard elektrisch verwarmingssysteem:

- Het elektrische verwarmingselement verwarmt de vloeistof die geleidelijk en natuurlijk in uw apparaat begint te circuleren.
- de eigenschappen van het vloeistof zorgen ervoor dat de oppervlaktetemperatuur van de radiator pas na ongeveer 10 minuten een optimaal niveau bereikt. Deze tijd varieert naargelang het model en de tijdens het opwarmen van het apparaat.
- dit werkingsprincipe garandeert de constantheid van de warmte die wordt uitgestoten en werkt nog tijdelijk door na uitschakelen van het apparaat.

2. Installatie van uw apparaat

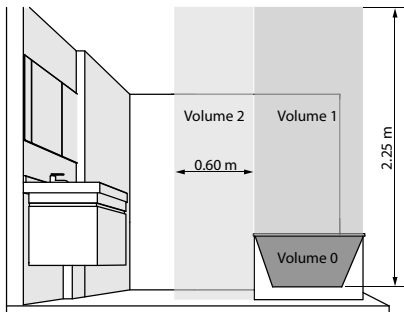
2.1 Waarschuwingen

De stekker is bedoeld om op het stopcontact te worden aangesloten via een contactdoos die achter het apparaat moet worden geplaatst.

In een keuken of badkamer wordt de aansluitingsdoos minstens 60 cm boven de vloer geplaatst.

Naast de regels die in deze handleiding worden vermeld, moet de installatie voldoen aan de geldende Europese en Franse normen, waaronder IEC 60364.7.701 en NF C15-100, en met de regels van goede beroepspraktijken.

Voor andere landen dan Frankrijk moet de installatie voldoen aan de geldende normen en aan de standaarden van het land waar ze wordt geïmplementeerd en evenals aan de praktijk-code.



BELANGRIJK Het hier getoonde voorbeeld is alleen van toepassing op een badkuip. Raadpleeg uw installateur voor andere sanitaire voorzieningen.

BELANGRIJK De installatie moet uitgerust zijn met een meerpoleige beveiligingsschakelaar met een minimale contactopening van 3 mm.

Om de veiligheid van uw installatie te garanderen:

- plaats de installatie dicht bij plaatsen met significant warmteverlies (ramen enz.);

Om luchtcirculatie te verzekeren moeten objecten (meubels, stoelen) ten minste 50 cm van de voorkant van het apparaat geplaatst worden.

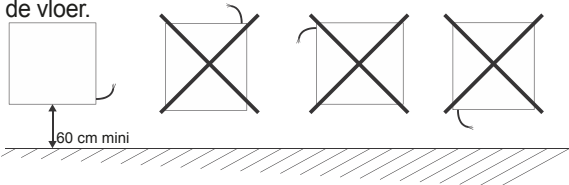
- moeten schappen op minstens 10 cm van de bovenzijde van uw radiator geplaatst worden,

- moeten muurpluggen gebruikt worden die geschikt zijn voor de ondergrond.

ALS RADIATOR :

BELANGRIJK Dit apparaat mag nooit geïnstalleerd worden met de bediening aan de bovenzijde.

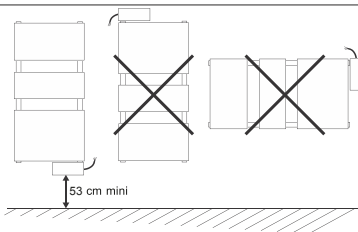
Plaats de onderkant van de radiator op minstens 60 cm van de vloer.



IN GEVAL VAN HANDDOEKRADIATOREN:

BELANGRIJK Dit apparaat mag nooit geïnstalleerd worden met de voedingskast omhoog.

OPMERKING: Elektrische handdoekradiatoren zijn ontworpen om veilig te worden afgedekt. Om een efficiënte werking van uw apparaat te garanderen, is het echter aan te raden deze niet volledig af te dekken. Vanwege de temperatuurstijging kan de interne schakelaar de werking onderbreken.



LET OP!

Schakel altijd de stroomtoevoer (stroomonderbreker + geleidedraad) uit voordat u een verbinding maakt.



AANDACHT:

Het is verboden om een stekker toe te voegen.

2.2 Plaatskeuze

We raden u aan de installatie uit te voeren zo veel mogelijk in de buurt van locaties met veel warmteverlies (ramen enz.) om optimaal te profiteren van uw apparaat en comfort.

U vindt in de verpakking van uw apparaat een complete montagehandleiding.



AANBEVELINGEN IN VERBAND MET OPEN RAAM DETECTIE (zie open raam detectie functie)

De locatie van uw apparaat bepaalt hoe goed de open raam detectiefunctie werkt. Het is daarom noodzakelijk om zo dicht mogelijk bij de opening te blijven en te voorkomen dat deze bij een deur wordt geïnstalleerd.

Naast de plaats in de kamer, hebben ook de ingestelde temperatuur en de buitentemperatuur invloed op deze functie.

2.3 Verbinding van het apparaat

De technische specificaties van uw radiator staan op het specificatieplaatje.

Zorg dat u deze gegevens beschikbaar hebt bij de installatie en eventuele onderhoudsvragen.

Klasse II : dubbele isolatie
 IP: beschermingsklasse van uw apparaat tegen het
 binnendringen van grote deeltjes in opspattend water
 Referentienummer van uw apparaat
 Spanning in vermogen die moeten worden
 gerespecteerd tijdens de installatie
 OF: Serienummer
 fabrikant

230V ~ XXXXW

XXXXX-XXX-XX/XX

TR 26012345612345 2014-11-10

Zenhder Nederland B.V.
 Lingenstraat 2 P.O. Box 621
 8028 PM Zwolle - 8000 AP Zwolle Netherlands

IPXX



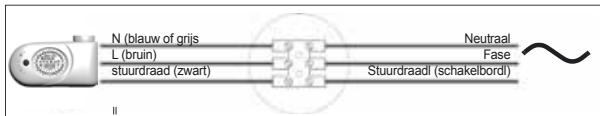
De aansluiting op het elektrische net moet worden uitgevoerd met inachtneming van de spanning aangegeven op het specificatieplaatje.

- Standaard kleuren:
 - blauw of grijs: neutraal
 - bruin: Fase
 - zwart: stuurdraad

AANSLUITING MET STUURDRAAD:

(Alleen voor productversies die uitgerust zijn met stuurdraad – Belgische en Franse markt)

Uw apparaat is voorzien van een stuurdraad voor het aansluiten op een programmeerstation voor een stuurdraad (niet met het apparaat meegeleverd)

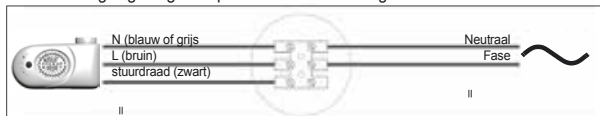


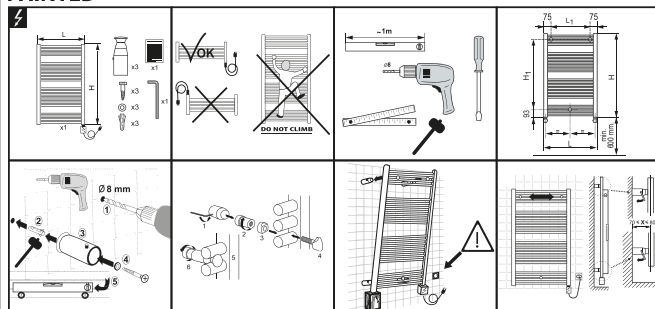
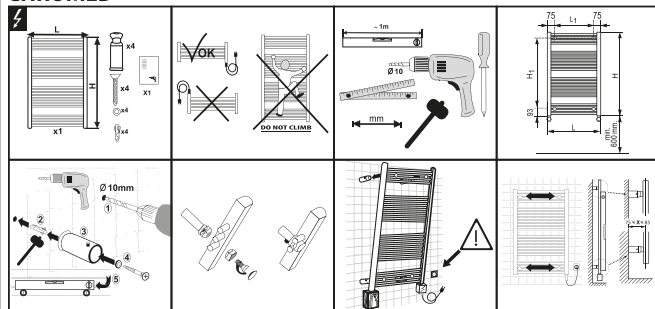
AANDACHT:

Omdat uw apparaat uitgerust is met een geïntegreerde elektronische besturingseenheid, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor gebruik met stuurstroombedieningseenheden die met onderbrekingen van de voedingsspanning werken (raadpleeg de installatiehandleiding van uw apparaat).

AANSLUITING ZONDER STUURDRAAD :

Als de stuurdraad niet is aangesloten, is dan een isolatie vereist voor de veiligheid. Deze mag in geen geval op de aarde worden aangesloten.



PAINTED**CHROMED**

H	H ₁
786	600
906	720
1226	1040
1466	1280
1866	1680

L	L ₁
400	250
500	350
600	450

3. Gebruik van de bediening

3.1 Presentatie

Uw bediening is een programmeerbare elektronische thermostaat die speciaal is bedoeld voor de automatische bediening van een elektrische handdoekradiator.

Deze kan de omgevingstemperatuur op een gewenste waarde houden door middel van een voeler achterop op de thermostaat. Het ontwerp is eenvoudig en modern en past zich aan aan elk type interieur.



De regeling voldoet aan de volgende normen :

-Eco-design

Richtlijn voor energieverbruikende producten, 2005/32/EC (<0,5W).

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

EN 60335-2-43:2003+A1:2006+A2:2008

EN 50564:2011 Product i.v.m energie (ErP)

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + IS1:2007 + A2:2008 ==> Cat. 2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

3.2 Introductie

- Zeven operationele modi: Comfort, Nacht, Vorstbescherming, Stuurdraad, Boost-2u, Chrono, Stand-by
- "Comfort"modus: handhaaft de omgevingstemperatuur op de waarde die door de gebruiker is ingesteld.
- "Nacht"modus: houdt de kamertemperatuur lager dan de temperatuur ingesteld in "Comfort"modus.
- "Vorstbescherming"modus : handhaaft een omgevingstemperatuur hoger dan 7°C.
- "Stuurdraad"modus: uw apparaat kan worden geregeld door een externe bediening.

"Boost-2u"modus: Deze functie zorgt voor een snelle, optimale verwarming los van de op de thermostaat ingestelde temperatuur. Na 2 uur keert het apparaat terug naar de vorige bedieningsmodus. Om veiligheidsredenen wordt gedurende deze 2 uren de omgevingstemperatuur automatisch geregeld om 32 ° C niet te overschrijden.

"Chrono"modus: De elektronische besturing volgt een dagelijks / Wekelijks schema zoals ingesteld door de gebruiker.

"Stand-by" modus: Het verwarmingselement is niet gevoed en de displayverlichting is uitgeschakeld. De bedienunit is nog actief.

Overige functies :

- Het scherm geeft de huidige temperatuur, tijd, programma en bedieningsmodus weer.
- Afhankelijk van zijn behoeften kan de gebruiker het dagelijkse / wekelijkse programma instellen.
- De functie "Open raam detectie" kan een open raam opmerken door een plotselinge temperatuurdaling in de kamer te detecteren. In dit geval schakelt het systeem het verwarmingselement gedurende maximaal 30 minuten uit of totdat een verhoging van de omgevingstemperatuur aantoont dat het raam weer is gesloten

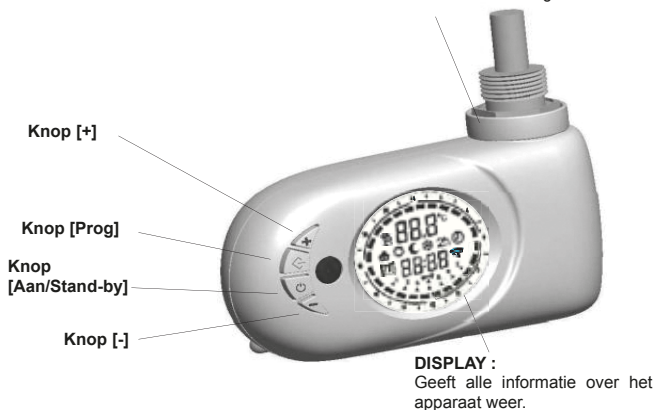
3.3 Technische Specificaties

Product	Elektronische regeling voor handdoekradiator en handdoekwarmer.
Beschermingsklasse	Klasse II
IP klasse	IP44
Stuurdraad	ja
Aanpassing van de omgevingstemperatuur	Via de cijfertoetsen
Scherf/Weergave	Temperatuur, datum/tijd, modus/functies, status van verwarmingselement (aan/uit), toetsvergrendeling
Functies	Stuurdraad, Comfort, Nacht, Vorstbescherming, Boost-2u, Chrono, Stand-by, Open raam detectie
Selecteerbaar temperatuurbereik	7°C tot 32°C
Gebruikstemperatuur	-10°C tot +40°C
Maximaal vermogen	2000W
Voedingsspanning	230VAC 50Hz - 60Hz
Afmeting	113 x 73 x 42mm (L x H x B)
Verbinding met het verwarmingselement	Faston 6.3x0.8mm. Fase, Nul
Temperatuursensor	10KOhm bij 25°C, NTC type
Normen	EN 62233:2008
Typegoedkeuring	CE
Milieurichtlijnen	WEEE, RoHS

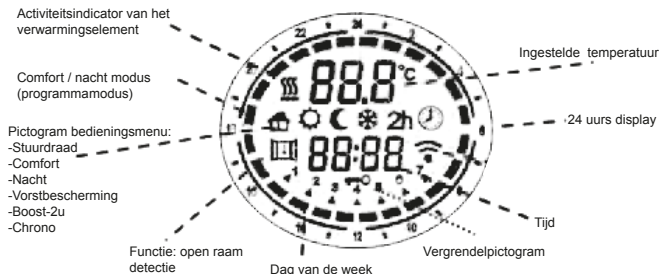
3.4 Technische Specificaties

Behuizing:

Dit is aangesloten op het verwarmingselement en onder aan de handdoekradiator gemonteerd



BESCHRIJVING VAN HET DISPLAY



Druk op de toets **[Aan / Stand-by]** om uw radiator in of uit te schakelen. Wanneer het apparaat ingeschakeld is toont het onderste gedeelte de tijd en in het bovenste gedeelte worden de huidige modus en de temperatuur aangegeven. In de stand-by-modus worden de tijd, de dag van de week en het bericht: "Stb" weergegeven. Opmerking: wanneer het apparaat in de stand-by stand gaat, piept het tweemaal gedurende 0,5 sec. Wanneer het apparaat actief is, piept het eenmaal gedurende 1 seconde.

Voorbeeld "Comfort"modus.



Voorbeeld "Standby"modus



"COMFORT" en "NACHT"-MODI

Er kunnen twee verschillende temperatuurniveaus worden ingesteld :

- "COMFORT"temperatuur: Dit is de temperatuur die gebruikt wordt voor de modi "Chrono", "Stuurdraad" en "Comfort".

- "NACHT"Temperatuur: Dit is de temperatuur die gebruikt wordt voor de modi "Nacht" en "Chrono". De gewenste temperatuur kan worden ingesteld door op de knoppen [+] en [-] te drukken. Het configureerbare temperatuurbereik is 7°C tot 32°C.

BELANGRIJK!

De temperatuur van "Nacht" modus moet lager zijn dan de temperatuurmodus "Comfort". Om deze reden, kan de temperatuur van de "Nacht"modus worden ingesteld op een waarde tussen 7 °C en de ingestelde temperatuur ("Comfort modus -0,5°C). De temperatuur van "Comfort"modus kan worden ingesteld in de set : (Nachttemperatuur +0.5°C) - 32° C.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Druk op de [PROG]-knop om de gewenste bedieningsmodus te kiezen. Een pictogram op het scherm geeft de geselecteerde bedieningsmodus aan volgens het volgende tabel:

				2h	
Stuurdraad	Comfort	Nacht	Vorstbescherming	Boost 2U	Chrono

COMFORT-MODUS

De "Comfort"-modus houdt de kamertemperatuur stabiel op een geselecteerde waarde. Om deze gebruiksmodus te definiëren:

-Druk op de knop **[Prog]** tot dat het pictogram 'Comfort' wordt weergegeven.

-Pas de gewenste temperatuur aan met de knoppen **[+]** en **[-]** en wacht totdat deze stopt met knipperen.

NACHT-MODUS

De "Nacht"-modus stelt een lagere temperatuurwaarde in dan de temperatuurwaarde van de "Comfort" modus. Het wordt aanbevolen om deze modus in te stellen tijdens de nacht of wanneer de ruimte langer dan 2 uur niet gebruikt wordt.

-Druk op de knop **[Prog]** tot dat op het scherm het pictogram 'Nacht' wordt weergegeven.

-Stel de gewenste temperatuur in met de knoppen **[+]** en **[-]** en wacht totdat deze stopt met knipperen.

VORSTBESCHERMING-MODUS

In de "Vorstbescherming" -modus wordt de temperatuur ingesteld op 7 ° C. Het apparaat activeert het verwarmingselement wanneer de omgevingstemperatuur onder 7 ° C daalt.

Het wordt aanbevolen om deze bedieningsmodus in te stellen als de ruimte meerdere dagen niet wordt gebruikt. Druk op de knop **[Prog]** totdat het pictogram 'Vorstbescherming' wordt weergegeven.

BOOST-2U-MODUS

De modus "Boost 2u" kan worden gebruikt om de kamer snel te verwarmen of het drogen van handdoeken te versnellen.

-Druk op de knop **[Prog]** totdat het display het pictogram **'2u'** toont. Het apparaat wordt gedurende 2 uren op maximaal vermogen geactiveerd. De modus "Boost-2u" wordt automatisch gedeactiveerd na 2 uur en het apparaat keert terug naar de eerder ingestelde modus. De gebruiker kan op elk moment overschakelen naar een andere bedieningsmodus door eenvoudig op de knop **[Prog]** te drukken.

STUURDRAAD-MODUS (Alleen werkzaam bij aangesloten stuurdraad)

In de "Stuurdraad"-modus wordt het apparaat beheerd door een centraal controlesysteem dat de werkingsmodus van alle aangesloten apparaten definieert. Het apparaat werkt met een "Stuurdraadssysteem" 6 bevelen, die de volgende bevelen mogelijk maakt:

1. Slaap: het verwarmingselement is uitgeschakeld, het apparaat blijft actief.
2. Comfort: handhaaft de comforttemperatuur die door de gebruiker is ingesteld.
3. Eco: houdt de omgevingstemperatuur 3,5 ° C onder de "comfort" -temperatuur.
4. Vorstbescherming: houdt de kamertemperatuur op TC.
5. Eco-1: houdt de omgevingstemperatuur 1 ° C onder de "Comfort" -temperatuur.
6. Eco-2: houdt de kamertemperatuur op 2 ° C onder de "Comfort" -temperatuur.

De gebruiker kan de gewenste temperatuur op het apparaat instellen:

-Druk op de knop **[Prog]** totdat het pictogram "Stuurdraad"-programma wordt weergegeven.

-Stel de gewenste temperatuur in met de knoppen **[+]** en **[-]** en wacht totdat deze stopt met knipperen.

CHRONO-MODUS

Met deze werkingsmodus kan de gebruiker verschillende temperatuurwaarden configureren voor elk uur en dag van de week om zo een automatisch weekprogramma in te stellen.

De "Comfort" / "Nacht" -temperaturen en de bijbehorende tijdsintervallen kunnen dus worden geprogrammeerd.

- Om deze functie te activeren, drukt u op de knop **[PROG]** totdat het pictogram "Chrono" wordt weergegeven.

Programmeren van de "Chrono" -modus

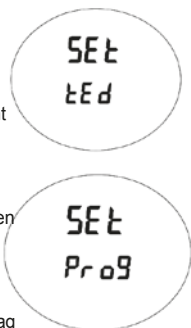
a) De huidige dag van de week en tijd instellen

Ga naar de "Standby/Slaap"-modus en houd de knop [-] ten minste 3 seconden ingedrukt.

Op het bovenste gedeelte van het scherm wordt het bericht "SEt" weergegeven.

Om de dag en de tijd in te stellen, drukt u op de knop [+] totdat het onderste gedeelte van het scherm het bericht 'tEd' weergeeft (zie afbeelding rechts).

Druk op de knop [Prog] om de bewerkingsmodus te openen. De knipperende pijl geeft de geselecteerde dag aan: door op de toetsen [+] / [-] te drukken, kan de gewenste dag worden ingesteld.



SEt
tEd

SEt
Pro9

Druk nogmaals op de knop [Prog] om de geselecteerde dag te bevestigen.

Vervolgens begint de tijdinvoerprocedure en toont het scherm de geselecteerde tijd. "Uren": Gebruik de [+] en [-] knoppen om de juiste tijd in te stellen en bevestig de geselecteerde waarde door op de [Prog] knop te drukken. Voor "Minuten": gebruik de zelfde procedure als voor uren. Bevestig de geselecteerde waarde door op de knop [Prog] te drukken.

b) Het programma instellen voor de "Chrono"modus

- Ga naar de modus "Standby/Slaap" en houd de knop [-] ten minste 3 seconden ingedrukt.

- Boven op het scherm wordt het bericht "SEt" weergegeven.

- Om de dag en tijd in te stellen, drukt u op de knop [+] totdat het onderste gedeelte van het scherm het bericht 'Pro9' weergeeft (zie afbeelding rechts).

- Druk op de knop [Prog] om de bewerkingsmodus te openen.

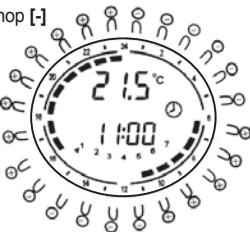
- Nu kan voor elke dag van de week een tijdreeks worden gedefinieerd.

De procedure begint met dag 1 en de gewenste volgorde kan worden geconfigureerd met de [+] / [-] toetsen: voor elke uur van de dag mogelijk om een van beide toe te wijzen:

De "Comfort" -temperatuur (weergave van de volledige weergegeven balk) door op de toets [+] te drukken

Of de "Nacht" -temperatuur (lege balk) door op de [-] toets te drukken (zie afbeelding hieronder).

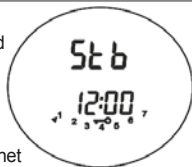
-Druk op [PROG] om de instelling die voor dag 1 is ingevoerd te bevestigen en herhaal dezelfde procedure voor de resterende 6 dagen van de week.



Vergrendeling

De knoppen op het apparaat kunnen worden vergrendeld om onbedoelde wijzigingen aan de instellingen te voorkomen.

Houd de knop **[PROG]** drie seconden ingedrukt om alles behalve de knop **[On / Standby]** te vergrendelen. Het pictogram van de toetsvergrendeling is ingeschakeld op het scherm. Om de knoppen te ontgrendelen, drukt u nogmaals gedurende 3 seconden op de knop **[PROG]**. Het pictogram van de toetsvergrendeling verdwijnt op het scherm.



Open raam detectie »-functie

-De functie "Open raam detectie" kan een open raam waarnemen door een plotselinge daling van de temperatuur in de kamer te detecteren. Dit voorkomt dat bij het openen van een raam de radiator blijft verwarmen en zo onnodig energie verloren gaat bij het ventileren van de ruimte.

-Ga naar de "**Slaap/Stand by**" -modus.

-Druk gedurende 3 seconden op de knop **[+]**.

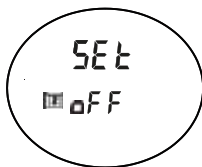
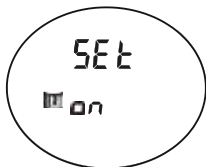
-Druk op de knop **[+]** om de functie te activeren / deactiveren

-Druk op de knop **[Prog]** om te bevestigen en terug te keren naar de slaapmodus

Wanneer deze functie is geactiveerd (door temperatuurdaling), brandt het pictogram "**Open raam**" op het scherm.

Wanneer het apparaat detecteert dat een raam open is, begint het pictogram te knipperen

Wanneer de functie is uitgeschakeld, wordt het pictogram "**Open raam**" niet weergegeven op het scherm.



Opmerking: Het apparaat detecteert mogelijk niet een open raam in de volgende gevallen: als het apparaat zich in een geïsoleerd deel van de ruimte bevindt en niet in de buurt van tocht geïnstalleerd is, als het apparaat in de buurt van een externe verwarmingsbron geïnstalleerd is of als de temperatuur in de ruimte te langzaam varieert.

Notitie 1: Wanneer het symbool  is geactiveerd, is het verwarmingselement actief.

Notitie 2: In geval van een stroomstoring blijven de instellingen van de "Chrono" - modus (huidige dag van de week, huidige tijd, dagelijks programma van de week) enkele minuten in het geheugen opgeslagen.

4. Onderhoudtips en probleemoplossing

4.1 Lopende onderhoudswerkzaamheden

De keuze van de beste materialen en de kwaliteit van de oppervlaktebehandeling beschermen uw apparaat tegen corrosie en stoten.

Voor een optimale levensduur van uw radiator raden wij u het volgende aan:

Gebruik geen schurende of bijtende producten, maar gewoon lauwwarm water en zeep voor het onderhoud van buitenmuren (met uitzondering van de bediening).

- Gebruik een droge doek (zonder oplosmiddel) voor de behuizing van de bediening.

4.2 Probleemoplossing

Als uw apparaat niet werkt, kunt u het volgende zelf doen/aanpassen:

Probleem	Diagnostisch/Kenteken	Uit te voeren handelingen
Het apparaat werkt niet.	Uw apparaat heeft geen voeding.	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en van stroom wordt voorzien (zie hoofdstuk 2.3).
	Uw apparaat is niet ingeschakeld.	Controleer of uw apparaat in de aan-positie staat.
	Sensorfout	Neem contact op met uw installateur. De fout verdwijnt zobra de sensoren opnieuw zijn aangesloten.
Het apparaat werkt niet op vorstbescherming-modus. (ingestelde temperatuur op 7C°).	De functie "open raam detectie" is geactiveerd en een raamopening wordt gedetecteerd.	Schakel de functie "open raam detectie" uit als u niet wilt dat uw apparaat automatisch in de vorstmodus gaat.
De radiator blijft normaal verwarmen terwijl een raam meer dan 15 minuten open is geweest.	De functie "Open raam detectie" is niet geactiveerd.	Activeer de functie "Open raam detectie"
Het apparaat warmt niet op.	De thermostaat is verkeerd ingesteld.	Controleer of de positie van de thermostaat de verwarming van het apparaat regelt.
	Het apparaat wordt bestuurd door een programmeereenheid (via stuurdraad).	Raadpleeg de handleiding van de fabrikant.

5. Services et garantie

After-sales service

Neem contact op met uw installateur of handelaar als het apparaat niet werkt of als er reserveonderdelen nodig zijn.

Om te verzekeren dat u goed en snel geholpen wordt vragen wij u hetvolgende te noteren:

- de gegevens op het identificatielabel van het apparaat.
- de commerciële gegevens en en datum op uw factuur.

Garantie

(Zie algemene verkoopvoorwaarden in het betreffende land)

Het verwarmingslichaam van uw elektrische radiator heeft een garantie van vijf (5) jaar tegen fabrieksfouten vanaf de datum van aankoop, terwijl de (elektrische) componenten een garantie hebben van twee (2) jaar.

Het apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn: 2014/30 / EU betreffende de elektromagnetische compatibiliteit van apparatuur, de laagspanningsrichtlijn: 2014/35 / EU voor elektrische apparatuur bedoeld om te worden gebruikt binnen bepaalde spanningsgrenzen, en Europese normen EN 60.335.1, EN 60.335.2.43 en EN 60.335.2.30, opeenvolgende wijzigingen inclusief.

De garantie zal in aanmerking worden genomen bij voorlegging van een aankoopnota voorzien van datum. De kosten van transport, verwijderen en installeren van de radiator zijn uitgesloten van de garantie.

De garantie geldt in geval van onjuist gebruik, installatie of onderhoud (niet in overeenstemming met de geldende handleiding, gangbare landelijke installatie eisen en landelijke regelgeving).

Specifieke garantie voor mixed system handdoekradiatoren

De garantie op uw handdoekradiator is alleen van toepassing met de volgende voorbehouden

- het water dat wordt gebruikt om het verwarmingscircuit te voeden, mag niet agressief of bijtend zijn.
- de installatie mag geen sporen van opgeloste gassen bevatten (O₂-CO₂), met name bij gebruik van gasdoorlatende materialen (vloerverwarming). Hiervoor is het noodzakelijk om een effectieve ontgassing vóór de circulatiepomp en de zuivering van de hoge punten van de installatie te verzekeren.

Milieuverordeningen

RoHS : in overeenstemming met de richtlijn 2011/65/UE

DEEE : in overeenstemming met de richtlijn 2012/19/UE



Behandeling van elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur. Dit symbool geeft aan dat dit product niet met huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Het moet worden afgevoerd via een geschikt inzamelpunt voor recycling. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te

CZ

1	Přehled	
1.1	Úvod	26
1.2	Upozornění	26
1.3	Prezentace zařízení	28
2	Instalace sušáku na ručníky	
2.1	Upozornění	29
2.2	Výběr umístění	31
2.3	Připojení zařízení	31
3	Použití termostatu	
3.1	Přehled	34
3.2	Úvod	35
3.3	Technické vlastnosti	36
3.4	Použití různých funkcí	37
4	Doporučení ohledně údržby a řešení problémů	
4.1	Běžná údržba	44
4.2	Řešení problémů	44
5	Servis a záruka	45

1. Přehled

1.1 Úvod

Vážená paní/Vážený pane,

Děkujeme, že jste si zvolil/-a tento radiátor / sušák ručníků.

Přejeme Vám, aby tento výrobek, vyvinutý v souladu s našimi standardy kvality, plně vyhovoval Vaším požadavkům. Abyste mohl/-a naplno využít veškeré vlastnosti výrobku, přečtěte si prosím pozorně tento návod a uschovejte ho v blízkosti zařízení.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru.

1.2 Upozornění



Pro omezení nebezpečí pro malé děti, doporučujeme nainstalovat spotřebič tak, aby byla nejspodnější topná trubka ve výšce nejméně 600 mm nad podlahou.



UPOZORNĚNÍ (RADIÁTOR): Abyste zabránili přehřátí, spotřebič nezakrývejte.



Nesedejte si na topné zařízení.



Pozor, velmi horký povrch.

POZOR – Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřívat a způsobovat popáleniny. Zvláštní pozornost věnujte dětem a zranitelným osobám.

Kromě případů, kdy jsou pod neustálým dohledem, je vhodné udržovat děti do 3 let z dosahu tohoto spotřebiče.

Za podmínky, že bude spotřebič umístěn předepsaným způsobem, jej mohou děti ve věku od 3 do 8 let – pouze – zapnout a vypnout. Tyto děti by měly být také pod dohledem nebo informovány o bezpečném použití a možném nebezpečí spotřebiče. Děti od 3 do 8 let by neměly spotřebič zapojovat do sítě, nastavovat, čistit a provádět údržbu.

Tento spotřebič může být používán dětmi od 8 let výše za podmínky, že jsou vhodným způsobem kontrolovány nebo jim byly vydány pokyny k bezpečnému použití a uvážena zmiňovaná rizika, i osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a vědomostí. Ovšem tyto osoby je nutné udržovat pod dohledem nebo jim musí být předány informace o bezpečném použití spotřebiče, a musí chápat rizika, jimž se vystavují. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmí být prováděno dětmi bez dozoru.

Sušák ručníků – radiátor musí být používán způsobem odpovídajícím jeho účelu a nesmí být používán jako konzola, stolička, hračka, žebřík apod.

Zapojení tohoto spotřebiče musí být provedeno oprávněnou osobou v souladu s platnými nařízeními a standardy.

Spotřebič je třeba chránit proti stříkající vodě a může být umístěn v prostoru 2 a 3 (Viz Bod 2.1). Umístění však musí být provedeno takovým způsobem, aby se osoba používající vanu nebo sprchu nemohla dotknout elektrických ovládacích prvků.

Napájecí zdroj musí být chráněn proudovým chráničem, který nesmí přesáhnout 30 mA (zejména pokud je zařízení umístěno v místnosti s vanou nebo sprchou).

DŮLEŽITÉ Je-li napájecí kabel poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněn za nový, dodaný výrobcem, poprodejním servisem výrobce nebo osobou podobně kvalifikovanou.

DŮLEŽITÉ Topné zařízení neumísťujte přímo pod elektrickou zásuvku.

DŮLEŽITÉ Toto zařízení nepoužívejte v nadmořských výškách nad 2000 m.

Před jakoukoliv údržbou nejprve spotřebič vypněte.

1.3 Prezentace zařízení

STAV ELEKTRICKÉHO ZAŘÍZENÍ (RADIÁTOR A SUŠÁK RUČNÍKŮ) :

V topném zařízení se nachází určité množství speciální topné kapaliny.

Opravy, které vyžadují otevření zásobníku topné kapaliny, by měly být prováděny pouze výrobcem nebo jeho poprodejním servisem a v případě úniku topné kapaliny je nutné se obrátit na tento servis.

Při likvidaci topného zařízení dodržujte předpisy, týkající se likvidace olejů.

Toto zařízení s hydroaktivní tekutinou je dodáváno připravené k použití. Ve výrobě je naplněno vysoce výkonnou topnou kapalinou a uzavřeno víčkem. Tato kapalina, která je speciálně navržena pro tento účel, nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu

Od okamžiku, kdy se začne spotřebič zahřívat, zaznamenáte odlišné výsledky ve srovnání s běžným elektrickým vytápěním:

- Topné těleso zahřeje kapalinu a tato kapalina bude postupně a přirozeně cirkulovat v radiátoru.
- Vlastnosti kapaliny zajistí, že teplota povrchu radiátoru dosáhne přibližně po 10 minutách optimální hladiny. Tato doba se může lišit v závislosti na modelu a teplotě místnosti v době procesu zahřívání spotřebiče.
- Tento princip provozu garantuje objem a trvání vyrobeného tepla i v případě, že topné těleso již není v provozu.

2. Instalace zařízení

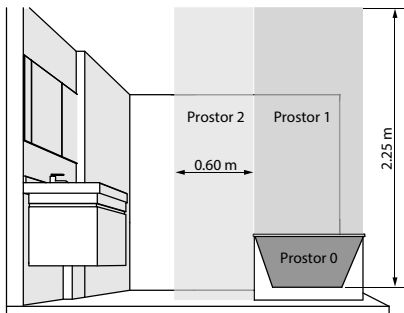
2.1 Upozornění

Z výroby nainstalovaný flexibilní kabel - bez zástrčky a zásuvky - je určen pro připojení k síti přes připojovací skříňku, umístěnou na zadní straně spotřebiče.

V kuchyni nebo v koupelně by měla být připojovací skříňka umístěna nejméně 25 cm od podlahy.

Kromě pokynů doporučených v této příručce musí instalace vyhovovat současným evropským a francouzským normám a pravidlům odborné praxe, jako jsou CEI 60364.7.701 a NF C15-100.

Pro země mimo Francii musí instalace splňovat platné normy a pravidla odborné praxe v zemi použití.



DŮLEŽITÉ Tato ukázka se týká pouze jedné z variant koupelny. U jiných typů vybavení koupelny se prosím obraťte na svého dodavatele.

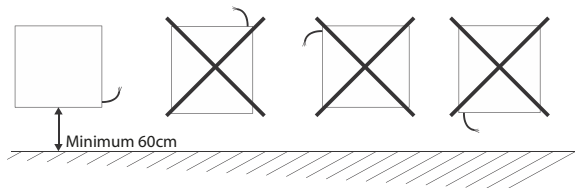
DŮLEŽITÉ Zařízení musí být vybaveno omnipolárním rozvaděčem s minimálně 3mm kontaktním otvorem.

Co musíte udělat pro zajištění bezpečnosti instalace:

- Je-li to možné, mělo by být zařízení instalováno v blízkosti míst s výraznými tepelnými ztrátami (okna, dveře apod.);
- Předměty (nábytek, křesla) umístěte nejméně 50 cm od přední strany spotřebiče, abyste usnadnili cirkulaci vzduchu;
- Polici umístěte ve vzdálenosti nejméně 10 cm od horní části radiátoru;
- Použijte upevňovací šrouby, vhodné pro konstrukci / materiál vaší stěny.

STAV RADIÁTORU:

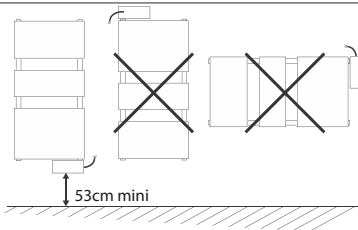
DŮLEŽITÉ Toto zařízení nesmí být nikdy umístěno do takové polohy, aby skříňka napájení byla vysoko. Spodní část radiátoru musí být umístěna nejméně 60 cm od země.



STAV SUŠÁKU RUČNÍKŮ:

DŮLEŽITÉ Toto zařízení nesmí být nikdy umístěno do takové polohy, aby skříňka napájení byla vysoko. Spodní část radiátoru musí být umístěna nejméně 53 cm od země.

VYSVĚTLENÍ: Elektrické radiátory a sušáky na ručníky jsou navrženy tak, aby mohly být zakryty bez rizika vzniku nebezpečí. Aby však bylo zaručeno efektivní fungování spotřebiče, doporučuje se jej nezakrývat zcela. V opačném případě může dojít z důvodu zvýšení teploty a díky vnitřnímu jističi k automatickému vypnutí radiátoru.



POZOR!

Před jakýmkoliv úkonem spojeným s připojením spotřebiče vždy odpojte přívod elektrické energie (jistič + ovládací kabel).



POZNÁMKA:

Je zakázáno přidávat síťovou zástrčku.

2.2 Výběr umístění

Pro plné využití spotřebiče a vaše pohodlí doporučujeme, aby byla instalace provedena v blízkosti míst s výraznými tepelnými ztrátami (okna, dveře apod.). V balení spotřebiče naleznete kompletní montážní příručku.



DOPORUČENÍ PRO FUNKCI DETEKCE OTEVŘENÉHO OKNA (viz funkce detekce otevřeného okna) Umístění spotřebiče má vliv na správnou činnost funkce detekce otevřeného okna. Z toho důvodu je nezbytné umístit spotřebič v rámci otevřeného prostoru a vyhnout se tomu, aby byl spotřebič umístěn v blízkosti dveří. Kromě umístění Vašeho spotřebiče v místnosti bude jeho funkci ovlivňovat i referenční teplota nastavená na spotřebiči a venkovní teplota.

2.3 Připojení zařízení

Technické vlastnosti radiátoru jsou uvedeny na štítku, umístěném na spotřebiči.

Před montáží a před jakýmkoliv požadavkem na poprodejní servis si nezapomeňte tyto údaje poznamenat.

Třída II: dvojitá izolace
 IP: Stupeň ochrany spotřebiče proti pronikání
 pevných látek a stříkající vody
 Referenční číslo spotřebiče
 Napětí a výkon vyžadované pro
 instalaci
 OF: výrobní
 číslo



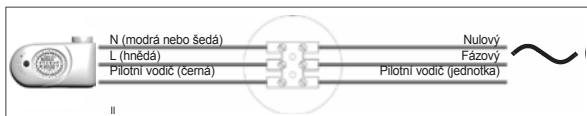
Připojení k elektrické síti musí být provedeno při dodržení následujícího:

- Napětí, uvedené na tomto štítku;
- Konvenční barevné kódování:
 - Modrá nebo šedá: nulový vodič
 - Hnědá: fázový vodič
 - Černá: pilotní vodič (ovládací kabel)

PRINCIP PŘIPOJENÍ S OVLÁDACÍM KABLEM:

(Pouze pro verze výrobku, vybavené ovládacím kabelem)

Pro případ, že je Váš spotřebič vybaven ovládacím kabelem, který nabízí možnost připojení k programovací jednotce (není součástí dodávky).

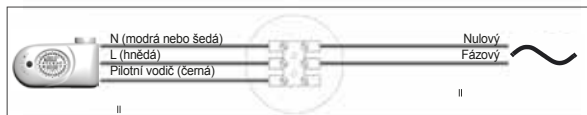


POZNÁMKA:

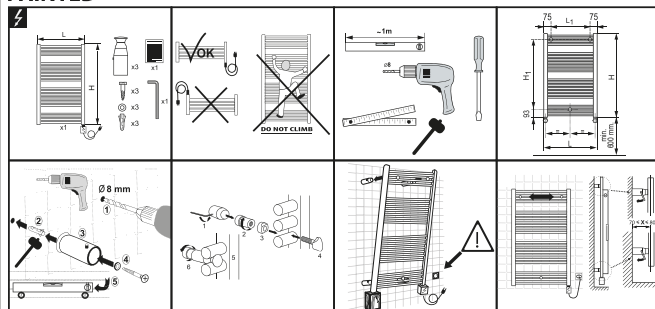
Protože je Váš spotřebič vybaven integrovanou elektronickou regulací, nemůžeme převzít zodpovědnost při použití s programovacími jednotkami a ovládacím kabelem, které pracují se snížením napájecího napětí (viz návod k použití programovací jednotky).

PRINCIP PŘIPOJENÍ BEZ OVLÁDACÍHO KABELU:

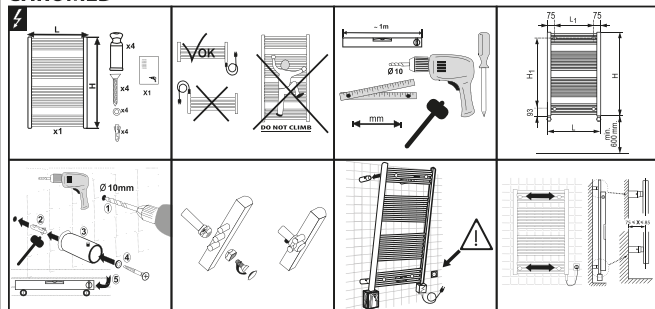
Pokud ovládací kabel není připojen, je z důvodu bezpečnosti nutné provést jeho izolaci. V žádném případě nesmí být provedeno uzemnění.



PAINTED



CHROMED



H	H ₁
786	600
906	720
1226	1040
1466	1280
1866	1680

L	L ₁
400	250
500	350
600	450

3. Použití termostatu

3.1 Přehled

Regulace je řízena programovatelným elektronickým termostatem určeným pro automatické ovládání radiátoru a sušáku ručníků.

Pomocí čidla, umístěného na termostatu, lze udržovat teplotu v místnosti na požadované hodnotě.

Termostat má jednoduchý, ale moderní design. Přizpůsobí se všem typům interiéru.



Regulace termostatem splňuje níže uvedené normy:

-Eco-design

Směrnice o elektropotřebičích, 2005/32/EC (<0,5W).

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

EN 60335-2-43:2003+A1:2006+A2:2008

EN 50564:2011 Elektrická a elektronická zařízení (ErP)

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + IS1:2007 + A2:2008 ==> Cat. 2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

3.2 Úvod

- Spotřebič má sedm provozních režimů: Komfort (Comfort), Noc (Night), Nezámrzná teplota (Anti-Freeze), Pilot-Wire, Programování (Chrono), režim Boost-2 hodiny, Pohotovostní režim (Stand-by).
 - Režim "Komfort (Comfort)" : udržuje teplotu v místnosti na hodnotě, nastavené uživatelem.
 - Režim "Noc (Night)": udržuje teplotu v místnosti na úrovni nižší, než je úroveň nastavená pro režim "Komfort".
 - Režim "Nezámrzná teplota (Anti-Freeze)": udržuje teplotu v místnosti nad 7°C.
 - Režim "Pilot-Wire": Nastavení spotřebiče je možné provést prostřednictvím centrální programovací jednotky s 6 příkazy a ovládacího kabelu.
 - Režim "Boost-2 hodiny" : Tato funkce zajistí, že bude rychle, optimálně a nezávisle na referenční teplotě řízené termostatem, dosaženo určité teploty. Po 2 hodinách se spotřebič vrátí k původnímu provoznímu režimu. Z bezpečnostních důvodů se během těchto 2 hodin automaticky kontroluje, aby teplota prostředí nepřekročila 32°C.
 - Režim "Programování (Chrono)": Elektronický ovladač se řídí denním/týdenním harmonogramem. Program je nastaven uživatelem.
- Režim "Pohotovostní (Stand-By)": Elektrické topné těleso není napájeno a světelné indikátory jsou vypnuté, ale přístroj je aktivní.

Další funkce:

- Prostorný displej ukazuje teplotu, čas, program a nastavený provozní režim.
- Uživatel si může podle vlastních potřeb nastavit denní/týdenní program.
- Funkce "**Detekce otevřeného okna**" zaregistruje náhlý pokles teploty v místnosti a tím indikuje, že je otevřené okno. V takovém případě systém pozastaví vytápění po dobu maximálně 30 minut nebo dokud na základě zvýšení teploty v místnosti nevyhodnotí, že bylo okno zavřeno.

3.3 Technické vlastnosti

Výrobek	radiátor – sušák ručníků
Verze	Třída II
Pilotní vodič (Ovládací kabel)	Ano
Nastavení teploty v místnosti	Prostřednictvím číselných tlačítek
Funkce	Teplota, datum/čas, režim/funkce, zobrazení aktivity topné tyče, uzamčení tlačítek
Displej	Komfort, Noc, Nezámrzná teplota, Stand-by, Pilot-Wire, Boost-2 hodiny, Chrono, Detekce otevřeného okna.
Volitelný rozsah teplot	7°C 32°C
Provozní teplota	-10°C +40°C
Maximální příkon	2000W
Napájecí napětí	230VAC 50Hz - 60Hz
Rozměry	113 x 73 x 42mm (H x L x I)
Připojení k topné tyči	Faston 6.3x0.8mm. Fáze, Nula, Uzemnění
Čidlo teploty	10KOhm 25°C, typ NTC
Záruční lhůta	2 roky
Normy	EN 62233:2008
Certifikace	CE
Směrnice o životním prostředí	WEEE, RoHS

3.4 Použití různých funkcí

Plastový kryt:

Část připojená k topné tyči je ukrytá v rámci této krytky.

Tlačítko [+]

Tlačítko [Prog]

Tlačítko
[Zapnout/
Stand-by]

Tlačítko [-]

**Displej:**

Zobrazuje veškeré údaje o spotřebiči.

POPIS DISPLEJE

Zobrazení aktivity topné tyče

Indikátor Komfort/Noc (režim programování)

Symbole provozního menu:

- Pilot-Wire
- Komfort
- Noc
- Nezámrzná teplota
- Boost 2 hodiny
- Chrono

Funkce:
Detekce otevřeného okna

Den v týdnu

Nastavená teplota

Kontrolka 24 hodin

Čas

Ikona uzamčení



Pro zapnutí radiátoru nebo uvedení do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko [Zapnout /Stand-by].

Jakmile se zařízení zapne, ve spodní části se zobrazí čas a v horní části bude uveden stávající režim a teplota. V pohotovostním režimu se zobrazí čas, den v týdnu a zpráva "Stb". Vysvětlení: Je-li zařízení uvedeno do pohotovostního režimu, ozve se po dobu 0,5 vteřiny dvakrát pípnutí. Je-li zařízení aktivováno, ozve se jedno pípnutí po dobu 1 vteřiny.

Ukázka pro režim "Komfort"



Ukázka pro pohotovostní režim "Stand-by"



REŽIMY „KOMFORT“ A „NOC“

Je možné nastavit dvě rozdílné úrovně teploty:

- Teplota "KOMFORT": To je teplota používaná pro režimy "Chrono", "Pilot-Wire" a "Komfort".
 - Teplota "NOC": To je teplota používaná pro režimy "Noc" a "Chrono".
- Požadovanou teplotu lze nastavit stisknutím tlačítek [+] a [-]. Nastavitelné rozmezí teplot je od 7 °C do 32 °C.

DŮLEŽITÉ!

Teplota režimu "Noc" musí být nižší než teplota režimu "Komfort". Proto je teplotu režimu "Noc" možné nastavit na teplotu mezi 7 °C a hodnotou o 0,5 °C nižší, než je nastavená hodnota teploty režimu "Komfort". Teplota režimu "Komfort" může být nastavena v celých stupních v rozmezí (Noční teplota +0.5 °C) +32 °C.

POUŽITÍ TERMOSTATU

Pro navolení požadovaného provozního režimu stiskněte tlačítko [PROG]. Symbol na obrazovce ukáže zvolený režim podle následující tabulky:

				2h	
Pilot-Wire	Komfort	Noc	Nezámrzná teplota	Boost 2 hod.	Chrono

REŽIM KOMFORT

Režim « Komfort » udržuje stabilně teplotu v místnosti na navolené hodnotě. Pro nastavení tohoto uživatelského režimu:

- Stiskněte tlačítko **[Prog]**, dokud se na obrazovce neobjeví symbol pro režim "Komfort".
- Použitím tlačítek **[+]** a **[-]** nastavte požadovanou teplotu a vyčkejte, dokud symbol nepřestane blikat.

REŽIM NOC

Režim "Noc" vyjadřuje teplotu nižší než je hodnota teploty v režimu "Komfort". Tento provozní režim se doporučuje nastavit na noc nebo na dobu, kdy je místnost déle než 2 hodiny prázdná.

- Stiskněte tlačítko **[Prog]**, dokud se na obrazovce neobjeví symbol pro režim "Noc".
- Použitím tlačítek **[+]** a **[-]** nastavte požadovanou teplotu a počkejte, dokud symbol nepřestane blikat.

REŽIM NEZÁMRZNÁ TEPLOTA

V režimu "Nezámrzná teplota" je teplota stanovena na 7 °C. Pokud teplota prostředí klesne pod 7 °C, zařízení aktivuje vytápění. Tento provozní režim se doporučuje nastavit, pokud je místnost několik dní prázdná. Stiskněte tlačítko **[Prog]**, dokud se na obrazovce neobjeví symbol pro režim "Nezámrzná teplota".

REŽIM BOOST-2 hodiny

Režim "Boost -2hodiny" lze použít pro rychlé vyhřátí místnosti nebo urychlení sušení ručníků.

- Stiskněte tlačítko [Prog] , dokud se na obrazovce neobjeví symbol pro režim "2hodiny".

Zařízení bude po dobu 2 hodin pracovat na maximální výkon.

Režim "Boost-2 hodiny" po 2 hodinách přestane být aktivní a zařízení se vrátí do dříve nastaveného provozního režimu. Uživatel může kdykoliv stisknutím tlačítka [Prog] přejít do jiného režimu.

REŽIM PILOT-WIRE

V režimu "Pilot-Wire" je zařízení řízeno centrálním ovládacím systémem, který určuje provozní režimy veškerých připojených zařízení. Zařízení pracuje se systémem "Pilot-Wire" s těmito 6 příkazy:

1. Stand-by: vytápění je vypnuto, zařízení zůstává aktivní.
2. Komfort: udržuje se teplota v režimu "komfort", nastavená uživatelem .
3. Eco: udržuje teplotu prostředí 3,5°C pod nastavenou teplotou režimu "Komfort"
4. Nezámrzná teplota: udržuje teplotu prostředí na hodnotě 7°C.
5. Eco-1: udržuje teplotu prostředí 1°C pod teplotou režimu "Komfort"
6. Eco-2: udržuje teplotu prostředí 2°C pod teplotou režimu "Komfort".

Uživatel může nastavit požadovanou teplotu na zařízení:

- Stiskněte tlačítko [Prog] , dokud se na obrazovce neobjeví symbol pro režim "Pilot-Wire".

- Použitím tlačítek [+] a [-] nastavte požadovanou teplotu a počkejte, dokud symbol nepřestane blikat.

REŽIM CHRONO

Tento provozní režim poskytuje uživateli možnost nastavit si rozdílné hodnoty teplot na každou hodinu každého dne v týdnu. Tímto způsobem je možné naprogramovat teploty a příslušné časové intervaly pro režimy "Komfort" / "Noc".

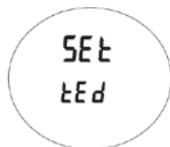
- Pro aktivaci této funkce stiskněte tlačítko [Prog] , dokud se na obrazovce neobjeví symbol pro režim "Chrono".

Naprogramování režimu "Chrono"

a) Nastavení aktuálního dne v týdnu a času

Vstupte do režimu "Stand-by" a po dobu nejméně 3 vteřin stiskněte tlačítko [-].

- V horní části displeje se objeví zpráva **"SEt"**.
- Pro nastavení dne a času stiskněte tlačítko **[+]**, dokud se ve spodní části displeje neobjeví zpráva **"tEd"** (viz obrázek vpravo).
- Pro vstup do režimu úprav stiskněte tlačítko **[Prog]**
- Blikající šipka ukazuje zvolený den: stlačením tlačítek **[+] / [-]** lze nastavit požadovaný den.
- Pro potvrzení zvoleného dne opět stiskněte tlačítko **[Prog]**.



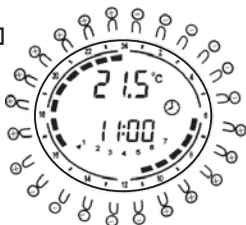
Následně započne proces nastavení času a na displeji se ukáže v tu chvíli zvolený čas. "Hodiny": pro nastavení správné hodiny použijte tlačítka **[+]** a **[-]** a stisknutím tlačítka **[Prog]** potvrďte zvolenou hodnotu. Minuty: stejný postup jako u hodin. Stisknutím tlačítka **[Prog]** potvrďte zvolenou hodnotu.

b) Nastavení programu pro režim "Chrono"

- "Vstupte do režimu "Stand-by" a po dobu nejméně 3 vteřin stiskněte tlačítko **[-]**.
- V horní části displeje se objeví zpráva **"SEt"**.
- Pro nastavení dne a času stiskněte tlačítko **[+]**, dokud se ve spodní části displeje neobjeví zpráva **"Pro9"** (viz obrázek vpravo).
- Pro vstup do režimu úprav stiskněte tlačítko **[Prog]**
- Nyní může být pro každý den v týdnu definován časový úsek.

Postup začne dnem 1 a pomocí tlačítek **[+]** a **[-]** lze nastavit libovolný časový úsek: pro každou hodinu dne lze přiřadit následující, tedy:

- stisknutím tlačítka **[+]** teplotu "Komfort" (zobrazí se plná čárka indikátoru)
- nebo stisknutím tlačítka **[-]** teplotu "Noc" (prázdná čárka) (viz obrázek vpravo).
- Pro potvrzení záznamu, zadaného pro den 1, stiskněte tlačítko **[PROG]** a opakujte stejný postup pro zbývajících 6 dní v týdnu.



Zámek tlačítek

Abyste se vyhnuli nechtěným změnám v nastavení, je možné uzamknout tlačítka zařízení.

Pro uzamčení veškerých tlačítek s výjimkou

[Zapnout/Stand-by] podržte tlačítko **[PROG]** stisknuté po dobu 3 vteřin. Na obrazovce se objeví symbol pro uzamčení tlačítek.

Pro odemknutí tlačítek opět podržte tlačítko **[PROG]** stisknuté po dobu 3 vteřin. Symbol pro uzamčení tlačítek z obrazovky zmizí.



Funkce "Detekce otevřeného okna"

- Funkce "Detekce otevřeného okna " rozpozná náhlý pokles teploty v místnosti a tím indikuje otevřené okno.

- Vstupte do režimu **"Stand-by"**.

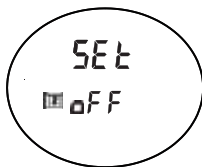
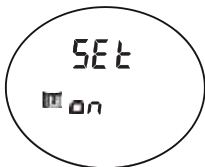
- Po dobu 3 vteřin podržte stisknuté tlačítko **[+]**.

- Pro aktivaci / deaktivaci funkce stiskněte tlačítko **[+]**

- Pro potvrzení a návrat do režimu "Stand-by" stiskněte tlačítko **[Prog]** . Po aktivaci této funkce se na obrazovce rozsvítí symbol "Otevřeného okna".

V případě, že zařízení zaregistruje možné otevření okna, symbol začne blikat.

Pokud byla funkce deaktivována, symbol "Otevřeného okna" se na obrazovce nezobrazí.



Vysvětlení: Zařízení nemusí otevření okna zaregistrovat. Například je-li zařízení umístěno ve vzdálené části místnosti a daleko od proudění vzduchu, nebo je zařízení umístěno v blízkosti externího zdroje tepla, nebo výměna teploty v místnosti probíhá velmi pomalu.

Poznámka 1: Je-li aktivní tento symbol,  je vytápění aktivováno.

Poznámka 2: V případě, že dojde k výpadku el. energie, zůstanou nastavení režimu "Chrono" (aktuální den a čas, týdenní program) po dobu několika minut uloženy v paměti.

4. Doporučení ohledně údržby a řešení problémů

4.1 Úkony běžné údržby

Výběr nejlepších materiálů a kvalita povrchového zpracování chrání přístroj proti korozi a úderům.

Aby Vám mohl Váš radiátor sloužit po optimálně dlouhou dobu, doporučujeme dodržovat následující doporučení:

Na údržbu vnějších stěn (s výjimkou elektrických částí) použijte místo abrazivních nebo oxidačních prostředků pouze vlažnou mýdlovou vodu.

- Termostat otřete suchým hadříkem (z netkané textilie).

4.2 Řešení problémů

Pokud váš spotřebič nefunguje, sami můžete provést následující kontrolu:

Problém	Diagnostika	Opatření, která mají být provedena
Spotřebič nefunguje	Spotřebič není napájen.	Zkontrolujte, že je spotřebič správně zapojen a napájen (viz Bod 2.3).
	Spotřebič není zapnutý.	Ověřte, že je spotřebič v poloze zapnuto a svítí světelná kontrolka (viz Bod 4.2).
	Porucha čidla.	Kontaktujte svého instalátora. Po opětovném zapojení čidla bude porucha odstraněna.
Spotřebič pracuje v režimu nezámrzná teplota (referenční teplota je 7°C).	Byla aktivována funkce detekce otevření/zavření okna a bylo detekováno otevření okna.	Pokud nechcete, aby váš spotřebič automaticky přepínal do režimu nezámrzné teploty, ponechte funkci detekce otevření/zavření okna deaktivovanou.
Radiátor pokračuje v normálním ohřevu, i když je již více než 15 minut otevřené okno.	Nebyla aktivována funkce «Detekce otevřeného okna»	Aktivujte funkci detekce otevřeného okna.
Spotřebič netopí.	Termostat není optimálně nastaven.	Ujistěte se, že termostat správným způsobem řídí ohřev zařízení (viz Bod 4.2).
	Spotřebič je řízen programovací jednotkou.	Nahlédněte do návodu výrobce jednotky.

5. Servis a záruka

Poprodejní servis

V případě, že dojde k poruše nebo v případě potřeby náhradního dílu, obraťte se na svého instalatéra nebo prodejce.

Aby mohl být problém co nejlépe pochopen a bylo dosaženo co nejrychlejšího řešení, nezapomeňte si prosím poznamenat / připravit předem následující:

- Náležitosti uvedené na informačním štítku na spotřebiči;
- Nákupní doklad vystavený prodejcem.

Záruka

(Informujte se o všeobecných prodejních podmínkách v příslušné zemi)

Na váš elektrický spotřebič se vztahuje záruka na jakékoliv výrobní vady, která platí po dobu 2 let ode dne dodání výrobku.

Spotřebič splňuje směrnici CEM 2014/30 / UE o elektromagnetické kompatibilitě zařízení, směrnici o nízkém napětí 2014/35 / UE - Elektrická zařízení určená pro používání v určitých mezích napětí, a evropské normy EN 60.335.1, EN 60.335.2.43 a EN 60.335.2.30, včetně za sebou následujících příslušných změn. Záruka bude posouzena po předložení datovaného nákupního dokladu. Náklady na přepravu, demontáž a montáž radiátoru nejsou zahrnuty v záruce. Především v případech aplikace, instalace nebo údržby, které neodpovídají návodu k použití a profesním pravidlům a nesplňují platné normy dané země, nebude záruka uznána.

Záruka na radiátor – sušák ručníků pro kombinovaný provoz

Záruka na sušák ručníků pro kombinovaný provoz může být uplatněna pouze při dodržení následujících podmínek:

- Voda použitá v topném okruhu nesmí být svým složením abrazivní, ani oxidační.
- Především v případě použití materiálů propustných pro plyn (podlahové vytápění) se na zařízení nesmí nacházet stopy rozpuštěných plynů (O2-CO2).

To vyžaduje účinné odvětrání otopné soustavy a samotného radiátoru (v horní části tělesa).

Právní předpisy v oblasti životního prostředí

Splňuje směrnici RoHS: 2011/65/UE

Splňuje směrnici DEEE: 2012/19/UE

Zpracování elektrických a elektronických zařízení na konci jejich životnosti.



Tento symbol označuje, že tento výrobek nelze zpracovávat s domácím odpadem. Recyklace by měla být přenechána vhodnému sběrnému místu, které ji převezme. Pokud se ujistíte, že byl tento výrobek řádně zlikvidován, pomůžete předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

PL

1	Opis	
1.1	Wstęp	47
1.2	Ostrzeżenia	47
1.3	Prezentacja urządzenia	49
2	Instalacja urządzenia	
2.1	Ostrzeżenia	51
2.2	Wybór miejsca	52
2.3	Podłączenie urządzenia	52
3	Użytkowanie termostatu	
3.1	Prezentacja	55
3.2	Wstęp	56
3.3	Właściwości techniczne	57
3.4	Korzystanie z wbudowanych funkcji	58
4	Wskazówki dotyczące konserwacji i rozwiązywania problemów	
4.1	Bieżące prace konserwacyjne	65
4.2	Rozwiązywanie problemów	65
5	Serwis i gwarancja	66

1. Opis

1.1 Wstęp

Szanowni Państwo

Dziękujemy za zakupienie tego grzejnika lub suszarki na ręczniki. Urządzenie to zostało starannie opracowane zgodnie z naszym wzorcem jakości. Życzymy więc, aby korzystanie z niego przyniosło Państwu pełną satysfakcję. Aby w pełni korzystać ze wszystkich jego możliwości, zachęcamy Państwa do uważnego przeczytania niniejszej instrukcji i zachowania jej w zasięgu ręki.

Dziękujemy Państwu za zaufanie.

1.2 Ostrzeżenia



Aby uniknąć wszelkiego ryzyka wobec najmłodszych dzieci, zaleca się zainstalować tę suszarkę na ręczniki tak, aby najniższy pręt grzejący znajdował się na wysokości co najmniej 600 mm od podłoża.



OSTRZEŻENIE (GRZEJNIK): Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać urządzenia grzejnego.



Nie siadać na urządzeniu grzewczym.



Uwaga, bardzo gorąca powierzchnia!

UWAGA! Niektóre części urządzenia mogą być mocno rozgrzane i powodować oparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i osoby wymagające opieki.

Dzieci poniżej 3. roku życia powinny pozostawać z daleka od urządzenia, o ile nie znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać urządzenie, które zostało już umieszczone lub zainstalowane w prawidłowej pozycji pod warunkiem, że dzieci są pod opieką lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, nastawiać ani czyścić urządzenia, ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych wykonywanych przez użytkownika.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją grożące niebezpieczeństwa. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji tego urządzenia.

Grzejniki oraz suszarki na ręczniki powinny być używane zgodnie z ich przeznaczeniem a nie jako konsola, krzesło, zabawka, drabina.

Urządzenie mogą podłączać lub przyłączać wyłącznie uprawnione osoby zgodnie z obowiązującymi normami.

Urządzenie jest zabezpieczone przed zachlapaniem wodą i może być zlokalizowane w przestrzeniach 2 i 3 (patrz. pkt. 2.1) pod warunkiem, że elementy regulacji elektrycznej nie będą w zasięgu osób korzystających z wanny lub prysznica.

Zasilanie elektryczne powinno być chronione bezpiecznikiem różnicowo-prądowym o prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA, zwłaszcza w przypadku instalacji w pomieszczeniu z wanną lub prysznicem.

WAŻNE! Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.

WAŻNE! Nie umieszczać urządzenia grzewczego tuż pod gniazdkiem elektrycznym.

WAŻNE! To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wysokości powyżej 2000 m

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych urządzenie należy wyłączyć.

1.3 Prezentacja urządzenia

W PRZYPADKU URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO (GRZEJNIK I SUSZARKA DO RĘCZNIKÓW):

To urządzenie grzejne jest wypełnione określoną ilością cieczy termicznej.

Naprawy wymagające otwarcia cieczy termicznej powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub przez jego serwis posprzedażowy, z którym należy się kontaktować w przypadku wycieku cieczy termicznej.

W momencie pozbywania się urządzenia grzejnego, należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących usuwania cieczy termicznej.

To urządzenie elektryczne, wypełnione płynem hydroaktywnym, jest dostarczone w stanie gotowym do użycia. Zostało ono fabrycznie zamknięte i wypełnione mineralną cieczą grzewczą o wysokiej wydajności. Płyn ten, specjalnie opracowany do tego użytku, nie wymaga żadnej szczegółowej konserwacji.

Zaraz po włączeniu grzejnika można zauważyć zjawiska, które różnią się od tych, jakie pojawiają się w przypadku zwykłego grzejnika elektrycznego:

- Grzałka elektryczna podgrzewa płyn, który w sposób stopniowy i naturalny zaczyna krążyć wewnątrz grzejnika;
- Własności płynu powodują, że temperatura na powierzchni grzejnika osiąga optymalny poziom dopiero po upływie około 10 minut, zależnie od modeli i temperatury otoczenia w pomieszczeniu w momencie nagrzewania urządzenia.
- Ta zasada działania zapewnia, że ciepło będzie emitowane w sposób stały i długotrwały, nawet gdy grzałka nie będzie już zasilana.

2. Instalacja urządzenia

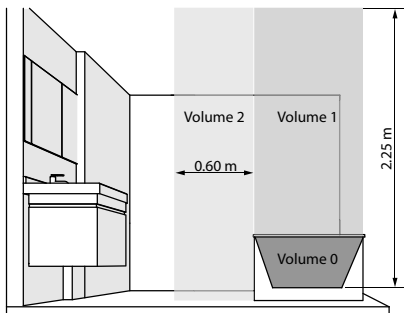
2.1 Ostrzeżenia

Giętki kabel zasilający, zamontowany fabrycznie, jest przeznaczony do podłączenia do sieci za pośrednictwem elektrycznej puszkę przyłączeniowej, która powinna być umieszczona z tyłu urządzenia.

W kuchni lub w łazience puszka przyłączeniowa powinna być umieszczona na wysokości co najmniej 25 cm od podłoża.

Poza zasadami podanymi w niniejszej instrukcji, instalacja powinna być zgodna z obowiązującymi normami europejskimi oraz francuskimi, takimi jak CÉI 60364.7.701 i NF C15-100, jak również z normami technicznymi.

W przypadku instalacji poza Francją, instalacja powinna być zgodna z obowiązującymi przepisami oraz normami technicznymi kraju, w którym dokonano instalacji.



WAŻNE! Podany przykład dotyczy jedynie przypadku wanny. W przypadku innego rodzaju wyposażenia łazienki, należy zasięgnąć porady instalatora.

WAŻNE! Instalacja powinna być wyposażona w wyłącznik wielobiegunowy, którego rozstaw otworów stykowych wynosi co najmniej 3 mm.

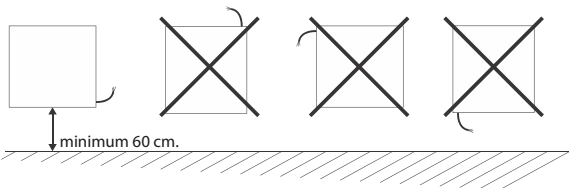
Aby zapewnić bezpieczeństwo instalacji, należy:

- Jeżeli to możliwe, umieścić instalację w pobliżu miejsc o dużym rozproszeniu ciepła (okna, drzwi itd.);
- Pozostawić co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni między przedmiotami (meblami, fotelami) a przednią powierzchnią urządzenia, aby ułatwić krążenie powietrza;
- Półki umieszczać co najmniej 10 cm nad grzejnikiem;
- Używać śrub mocujących przystosowanych do rodzaju ściany;

W PRZYPADKU GRZEJNIKA:

WAŻNE! Tego urządzenia nie wolno nigdy montować ze skrzynką zasilania w położeniu górnym.

Dolna część grzejnika powinna się znajdować na wysokości minimum 60 cm od podłogi.

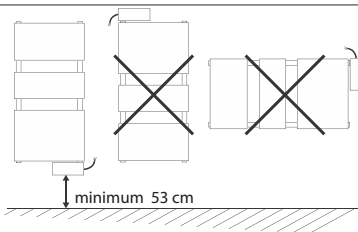


W PRZYPADKU SUSZARKI DO RĘCZNIKÓW:

WAŻNE! Tego urządzenia nie wolno nigdy montować ze skrzynką zasilania w położeniu górnym.

Dolna część grzejnika powinna się znajdować na wysokości minimum 53 cm od podłogi.

WYJAŚNIENIE: Elektryczne suszarki na ręczniki są zaprojektowane tak, aby móc je przykrywać bez ryzyka. Jednak, aby zapewnić skuteczne działanie urządzenia, zaleca się nie przykrywać ich całkowicie. W przypadku podwyższenia temperatury, dzięki wewnętrznemu bezpiecznikowi urządzenie może się samoczynnie wyłączyć.

**UWAGA!**

Upewnij się, że odcięte zostało zasilanie elektryczne przed podłączeniem urządzenia (bezpiecznik + przewód sterujący „fil-pilote”)

**UWAGA:**

Zabrania się dodawania wtyczki prądu wyjściowego!

2.2 Wybór miejsca

Dla zapewnienia maksymalnych korzyści oraz komfortu użytkowania zalecamy ulokować urządzenie, jeśli to możliwe, w pobliżu miejsc o dużym rozproszeniu ciepła (okna, drzwi itp.).

Pełna instrukcja montażu znajduje się w opakowaniu urządzenia.

**ZALECENIA DOTYCZĄCE FUNKCJI DETEKCJI OTWARTEGO OKNA (patrz:**

Funkcja wykrywania otwartego okna) Położenie urządzenia ma wpływ na prawidłowe działanie funkcji detekcji otwartego okna. Dlatego należy je umieszczać jak najbliżej skrzydła okna i unikać instalacji w pobliżu drzwi.

Poza lokalizacją urządzenia w pomieszczeniu na poprawne działanie tej funkcji mają wpływ ustawiona temperatura na urządzeniu oraz temperatura zewnętrzna.

2.3 Podłączenie urządzenia

Parametry techniczne urządzenia są podane na tabliczce znamionowej.

Prosimy wziąć je pod uwagę przed jego zainstalowaniem i przed złożeniem próśby o interwencję Działu Obsługi Posprzedażowej.

Klasa II: podwójna izolacja
 IP: wskaźnik ochrony urządzenia przed
 przedostaniem się ciał stałych i ochłapaniem wodą
 Referencje urządzenia
 Napięcie i moc, których należy
 przestrzegać podczas instalacji
 OF: numer
 fabryczny

230V ~ XXXXW

IPXX

XXXXX-XXX-XX/XX

TR 26012345612345 2014-11-10

Zenhder Polska Sp. z o.o.

ul. Kurpiów 14 A
 52-214 Wrocław Poland



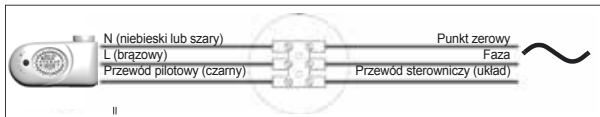
Podłączenie do prądu powinno być dokonane przy jednoczesnym przestrzeganiu:

- Napięcia podanego na tabliczce znamionowej;
- Umownych kolorów przewodów:
 - Niebieski lub szary: punkt zerowy
 - Brązowy: faza
 - Czarny: przewód sterowniczy

ZASADA PODŁĄCZENIA Z PRZEWODEM STEROWNICZYM:

(Jedynie dla wersji z przewodem sterowniczym)

Jeżeli urządzenie jest dostarczone z przewodem sterowniczym umożliwiającym podłączenie do układu programowania z przewodem sterowniczym (dostępne osobno)

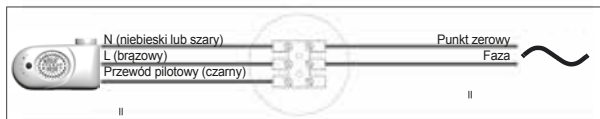


NALEŻY ODNOTOWAĆ, ŻE:

Państwa urządzenie jest wyposażone w wbudowaną regulację elektroniczną. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku używania go z układem sterującym działającym z przerwami napięciowymi (patrz: instrukcja obsługi układu sterującego).

ZASADA PODŁĄCZENIA BEZ PRZEWODU STEROWNICZEGO:

Jeżeli przewód sterowniczy nie jest podłączony, konieczna jest jego izolacja, aby zapewnić bezpieczne używanie. Nie należy w żadnym przypadku go uziemiać.



3. Używanie termostatu

3.1 Prezentacja

Regulator działa w oparciu o programowalny termostat elektroniczny przeznaczony do automatycznej kontroli grzałki w suszarce ręcznikowej. Utrzymanie odpowiedniej temperatury otoczenia jest możliwe dzięki czujnikowi ulokowanemu na termostacie.

Urządzenie ma prostą i nowoczesną stylistykę, dzięki czemu pasuje do każdego rodzaju wnętrza.



Regulator jest zgodny z poniższymi normami:

-Eco-design

Dyrektywa dot. produktów zużywających energię, 2005/32/EC (<0,5W),

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

EN 60335-2-43:2003+A1:2006+A2:2008

EN 62233:2008

EN 50564:2011 Produkty związane z energią (ErP)

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + IS1:2007 + A2:2008 ==> Cat. 2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

3.2 Wstęp

- Urządzenie może działać w jednym z siedmiu trybów: Komfort, Noc, Ochrona Przed Zamarzaniem, Przewód Sterowniczy, Program, 2h-ogrzewanie, Czuwanie.
 - Tryb KOMFORT: utrzymuje temperaturę otoczenia na poziomie ustawionym przez użytkownika.
 - Tryb NOC: utrzymuje temperaturę otoczenia na poziomie niższym niż ustawiony dla trybu KOMFORT.
 - Tryb OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM: utrzymuje temperaturę otoczenia powyżej 7°C.
 - Tryb PRZEWÓD STEROWNICZY – regulację urządzenia można wykonać za pomocą centrali programującej z 6 programami.
 - Tryb 2H-OGRZEWANIE: funkcja ta umożliwia zwiększenie temperatury do określonej przez użytkownika wartości w sposób szybki, optymalny i niezależny od temperatury ustawionej na regulatorze. Po 2 godzinach urządzenie wraca do poprzedniego trybu pracy. Z uwagi na bezpieczeństwo, przez okres 2-godzinnej pracy temperatura otoczenia jest kontrolowana w taki sposób, aby nie przekroczyła 32°C.
 - Tryb PROGRAM: regulator działa według zdefiniowanego przez użytkownika programu dziennego lub tygodniowego
 - Tryb CZUWANIE: grzałka nie jest zasilana i kontrolki nie świecą, ale urządzenie pozostaje aktywne.
- Inne ułatwienia:**
- Szeroki ekran pokazuje temperaturę, godzinę, program i aktualny tryb pracy.
 - Użytkownik może ustalić całodzienny/tygodniowy program zgodnie ze swoimi potrzebami.
 - „**Funkcja detekcji otwartego okna**” pozwala regulatorowi wykryć otwarte okno w pomieszczeniu na podstawie nagłych spadków temperatury otoczenia. W przypadku wykrycia otwartego okna, system zatrzyma pracę grzałki na 30 minut lub do momentu, w którym wzrost temperatury pomieszczenia będzie wskazywał, że okno zostało zamknięte.

3.3 Właściwości techniczne

Produkt	Regulator grzałki suszarki ręcznikowej
Wersja	Klasa II
Przewód sterowniczy	Tak
Regulacja temperatury otoczenia	Przez przyciski cyfrowe
Wyświetlacz	Temperatura, data/godzina, tryb/funkcje, wskaźnik stanu ogrzewania, blokada przycisków
Funkcje	Komfort, Noc, Ochrona przed zamarzaniem, Czuwanie, Przewód sterowniczy, 2h-Ogrzewanie, Program, Wykrywanie otwartego okna.
Zakres wyboru temperatur	7°C ÷ 32°C
Dopuszczalna temp. otoczenia	-10°C ÷ +40°C
Moc maksymalna	2000W
Napięcie zasilania	230VAC 50Hz - 60Hz
Wymiary	113 x 73 x 42mm (W x S x D)
Podłączenie z jednostką grzewczą	Faston 6.3x0.8mm. Faza, Punkt zerowy, Uziemienie
Czujnik ciepła	10KΩ w temperaturze 25°C, typ NTC
Gwarancja	2 lata
Standardy	EN 62233:2008
Znak towarowy	CE
Dyrektywa środowiskowa	DEEE, RoHS

3.4 Korzystanie z wbudowanych funkcji

Plastikowa obudowa:

Część połączona z elementem grzewczym jest ukryta za specjalną obudową.

Przycisk [+]

Przycisk [prog]

Przycisk
[włącz/ wyłącz]

Przycisk [-]

**Wyświetlacz:**

Wyświetla wszystkie informacje związane z urządzeniem.

OPIS EKRANU

Wskaźnik aktywności
jednostki grzewczej

Komfort / Noc
(Tryb programowania)

Ustawiona
temperatura

24
godzinny
wskaźnik

Symbol Menu:

- Przewód sterowniczy
- Komfort
- Noc
- Ochrona przed zamarzaniem
- 2h-ogrzewanie
- Program

Funkcja:
Detekcja
otwartego
okna

Dzień
tygodnia

Symbol blokady

Godzina



Aby uruchomić urządzenie lub przełączyć je w tryb czuwania, należy użyć przycisku [Włącz / wyłącz]

Gdy urządzenie jest uruchomione, dolna część wyświetlacza pokazuje czas, a górna aktualny tryb działania oraz temperaturę otoczenia. W trybie czuwania wyświetlacz pokazuje czas, dzień tygodnia oraz komunikat „Stb”.

Gdy urządzenie przełącza się w tryb czuwania, można usłyszeć dwukrotny sygnał dźwiękowy trwający 0,5 sekundy. Gdy urządzenie jest ponownie uruchamiane, wydaje pojedynczy sygnał dźwiękowy trwający 1 sekundę.

**Przykład działania w trybie
Komfort**



**Przykład działania w trybie
Czuwanie**



TRYBY „KOMFORT” i „NOC”

Można nastawić dwa różne poziomy temperatury:

- Temperatura w trybie pracy KOMFORT: temperatura używana dla trybów Program, Przewód Sterowniczy I Komfort.
- Temperatura w trybie pracy NOC: temperatura używana dla trybów NOC oraz PROGRAM.

Żądaną temperaturę można ustawić przyciskami [+] i [-]. Zakres nastawialnych temperatur wynosi od 7°C do 32°C.

UWAGA!

Temperatura w trybie pracy NOC powinna być niższa od temperatury w trybie KOMFORT. Z tego powodu można ją ustawić w zakresie od 7°C do temperatury o 0,5°C niższej od temperatury trybu KOMFORT. Temperatura trybu KOMFORT może być ustawiona w zakresie od temperatury o 0,5°C wyższej niż dla trybu NOC do 32°C.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Aby wybrać żądany tryb pracy, należy użyć przycisku [PROG]. Ikony na wyświetlaczu oznaczają kolejne programy, zgodnie z poniższą tabelą:

					
Przewód sterowniczy	Komfort	Noc	Ochrona przed zamarzaniem	2h-ogrzewanie.	Program

TRYB KOMFORT

W trybie KOMFORT urządzenie utrzymuje temperaturę otoczenia na poziomie ustawionym przez użytkownika. Aby uruchomić ten tryb, należy:

- Naciskać przycisk [PROG] do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się ikona trybu KOMFORT
- Ustawić oczekiwaną temperaturę przyciskami [+] oraz [-] i poczekać, aż wskaźnik przestanie migać.

TRYB NOC

Tryb NOC ustawia temperaturę otoczenia niższą od temperatury trybu KOMFORT. Tryb ten powinien być uruchamiany na noc lub w sytuacji, gdy w pomieszczeniu nie będzie nikogo przez dłużej, niż 2 godziny.

- Naciskać przycisk [PROG] do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się ikona trybu NOC
- Ustawić oczekiwaną temperaturę przyciskami [+] oraz [-] i poczekać, aż wskaźnik przestanie migać.

TRYB PRZECIW ZAMARZANIU

Podczas pracy w trybie OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM temperatura regulatora jest ustawiona na 7 °C. Grzałka jest uruchamiana tylko w sytuacji, gdy temperatura otoczenia spada poniżej 7 °C. Uruchomienie tego trybu jest zalecane w sytuacji, gdy pomieszczenie ma pozostawać puste przez kilka kolejnych dni. Aby uruchomić ten tryb, należy naciskać przycisk [PROG] do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się ikona trybu OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM.

Tryb 2H-OGRZEWANIE

Trybu 2H-OGRZEWANIE używa się w celu szybkiego ogrzania pomieszczenia lub przyspieszenia suszenia ręczników.

-Naciskać przycisk **[PROG]** do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się ikona trybu 2H-OGRZEWANIE

Urządzenie w tym trybie będzie pracować przez 2 godziny z mocą maksymalną.

Tryb 2H-OGRZEWANIE po 2 godzinach pracy zostanie zdezaktywowany i urządzenie powróci do poprzednio używanego trybu.

Tryb 2H-OGRZEWANIE można wyłączyć w każdej chwili naciskając przycisk **[PROG]**

TRYB PRZEWÓD STEROWNICZY

W trybie PRZEWÓD STEROWNICZY urządzenie sterowane jest przez centralne urządzenie sterujące, do którego jest podłączone. Urządzenie w tym trybie współpracuje 6-programowym systemem sterowniczym, zgodnie z jednym z następujących programów:

1. StandBy Jednostka grzewcza jest wyłączona; urządzenie pozostaje aktywne.
2. Komfort: Utrzymuje temperaturę „Komfort”, ustawioną przez użytkownika
3. Eco: Utrzymuje temperaturę otoczenia o 3,5 stopni Celsjusza (3,5°C) poniżej temperatury „Komfort”.
4. Ochrona przed zamarzaniem: Utrzymuje temperaturę otoczenia na poziomie 7°C.
5. Eco-1: Utrzymuje temperaturę otoczenia o 1 stopień Celsjusza (1°C) poniżej temperatury „Komfort”.
6. Eco-2: Utrzymuje temperaturę otoczenia o 2 stopnie Celsjusza (2°C) poniżej temperatury „Komfort”.

Użytkownik może ustawić dowolną, wymaganą temperaturę:

- Naciskać przycisk **[PROG]** do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się ikona trybu PRZEWÓD STEROWNICZY

-Ustawić oczekiwaną temperaturę przyciskami **[+]** oraz **[-]** i poczekać, aż wskaźnik przestanie migać.

TRYB PROGRAM

Ten tryb pozwala na ustawienie różnych wartości temperatury dla każdej godziny w każdym dniu tygodnia. W ten sposób można zaprogramować temperatury i interwały trybów KOMFORT oraz NOC.

- Aby aktywować tryb PROGRAM, należy naciskać przycisk **[PROG]** do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się ikona trybu PROGRAM,

"Programowanie trybu "PROGRAM":**a) Ustawienie aktualnego dnia tygodnia oraz godziny."**

Należy przejść do trybu CZUWANIE i przytrzymać przycisk [-] przez co najmniej 3 sekundy.

-W górnej części ekranu pojawi się komunikat „Set”.

-Aby ustawić dzień tygodnia i czas, należy nacisnąć przycisk [+] aż do pojawienia się komunikatu „Ed” w dolnej części ekranu (przykład z prawej).

- Aby wejść do trybu edycji, należy nacisnąć przycisk [Prog]

- Migająca strzałka pokazuje wybrany dzień tygodnia: dzień można ustawić przyciskami [+] / [-]

- Aby zatwierdzić wybrany dzień, należy nacisnąć przycisk [Prog].



SEt
Ed



SEt
Pro9

Następnie rozpoczyna się procedura ustawiania godziny i na ekranie pojawia się aktualnie ustawiony czas. Godziny: aby ustawić poprawną godzinę, należy użyć przycisków [+] i [-] oraz zatwierdzić ustawienie przyciskiem [Prog]. Minuty: ustawia się w sposób analogiczny do godzin. Wybrane ustawienia należy zatwierdzić przyciskiem [Prog].

b) Ustawienie programu dla trybu PROGRAM

- Należy przejść do trybu CZUWANIE i przytrzymać przycisk [-] przez co najmniej 3 sekundy.

- W górnej części ekranu pojawi się komunikat: „SET”.

- Aby ustawić dzień i godzinę, należy naciskać przycisk [+] aż do pojawienia się komunikatu „Pro9” w dolnej części ekranu (przykład z prawej)

- Nacisnąć przycisk [PROG], aby wejść do trybu edycji.

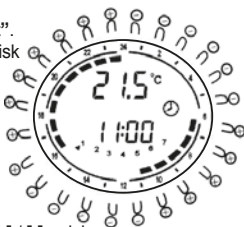
- W tym momencie można zdefiniować interwał czasowy dla każdego dnia.

Procedura programowania zaczyna się od dnia 1.

Każdy przedział czasu można ustawić przyciskami [+] / [-], gdzie:

- Przycisk [+] – działanie w trybie KOMFORT (pasek godziny zostaje podświetlony)
- Przycisk [-] – działanie w trybie NOC (patrz: poniższy rys.)

- Program dla dnia 1 należy zatwierdzić przyciskiem [PROG]. Powtórzyć procedurę dla wszystkich pozostałych dni tygodnia.



Blokada

Istnieje możliwość zablokowania przycisków na urządzeniu, aby uniknąć przypadkowych zmian w ustawieniach.

Aby zablokować wszystkie przyciski poza **[Włącz/Wyłącz]**, należy przytrzymać przycisk **[PROG]** przez 3 sekundy. Na ekranie pojawi się ikona blokady.

Aby odblokować przyciski, należy ponownie przytrzymać przycisk **[PROG]** przez 3 sekundy. Ikona blokady zniknie z ekranu.



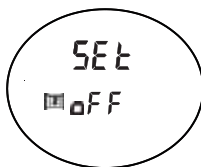
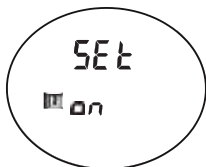
Funkcja «Detekcja otwartego okna»

„Detekcja otwartego okna” wyczuwa nagłe spadki temperatury w pomieszczeniu umożliwiając sterownikowi wykrycie otwartego okna.

- Należy wejść w tryb CZUWANIE
- Przytrzymać wciśnięty przycisk [+] przez 3 sekundy.
- Nacisnąć przycisk [+] aby wyłączyć lub włączyć funkcję
- Aby potwierdzić i wrócić do trybu CZUWANIE, należy wcisnąć przycisk [PROG]. Gdy funkcja jest aktywna, ikonka „Otwarte okno” jest widoczny na wyświetlaczu.

Gdy urządzenie wykryje otwarte okno, ikona otwartego okna zacznie migać.

Jeżeli funkcja jest wyłączona, ikonka nie pojawi się na ekranie



Informacja: Urządzenie może nie wykryć otwartego okna w sytuacjach, gdy urządzenie znajduje się z dala od miejsc przepływu powietrza (drzwi, okna), jest położone w pobliżu innego źródła ciepła lub gdy temperatura otoczenia spada zbyt wolno.

Uwaga 1: Jeżeli ten symbol  jest widoczny, to znaczy, że urządzenie grzewcze jest aktywne

Uwaga 2: W przypadku przerwy w zasilaniu, ustawienia trybu PROGRAM (aktualny dzień tygodnia, aktualna godzina, aktualny program) są przechowywane w pamięci przez kilka minut.

4. Wskazówki dotyczące konserwacji i rozwiązywania problemów

4.1 Bieżące prace konserwacyjne

Wybór najlepszych materiałów i jakość obróbki powierzchni chronią urządzenie przed korozją i uderzeniami.

Aby za pomocą prostej konserwacji zapewnić trwałość urządzenia, zalecane jest przestrzeganie następujących porad:

Nie używać produktów ściernych czy korodujących do konserwacji zewnętrznych ścianek urządzenia, najlepiej używać ciepłej wody z mydłem.

- Obudowę regulatora zaleca się przecierać suchą szmatką, bez użycia rozpuszczalnika

4.2 Rozwiązywanie problemów

W razie napotkania jakiegokolwiek problemu, prosimy o zapoznanie się z poniższą tabelą i przeprowadzenie samodzielnej kontroli:

Problem	Diagnoza	Czynności do wykonania
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania w urządzeniu.	Sprawdzić, czy urządzenie zostało prawidłowo podłączone i czy jest zasilane (patrz. pkt. 2.3).
	Urządzenie nie jest włączone.	Sprawdzić, czy urządzenie jest włączone i świeci się światelko wskaźnika (patrz. pkt. 4.2)
	Awaria czujnika.	Skontaktować się z Instalatorem.
Urządzenie pracuje w trybie ochrony przed zamarzaniem (nastawa temperatury 7°C.)	Aktywna jest funkcja detekcji otwartego okna i urządzenie wykryło otwarte okno.	Jeżeli nie życzą sobie Państwo, aby urządzenie automatycznie przechodziło w tryb ochrony przed zamarzaniem, można wyłączyć funkcję detekcji otwartego okna
Grzejnik dalej grzeje się pomimo tego, że od 15 min okno pozostaje otwarte.	Funkcja detekcji otwartego okna nie jest aktywna.	Należy aktywować funkcję detekcji otwartego okna.
Urządzenie się nie nagrzewa.	Termostat jest ustawiony nieprawidłowo.	Upewnić się czy położenie termostatu poprawnie steruje ogrzewaniem urządzenia (patrz. pkt. 4.2)
	Urządzenie jest sterowane przez centralny układ sterowania.	Sprawdzić w instrukcji producenta centralnego układu sterowania.

5. Serwis i gwarancja

Serwis posprzedażowy

W przypadku, gdy urządzenie nie funkcjonuje lub konieczne są części zamienne, prosimy o skontaktowanie się z instalatorem lub sprzedawcą.

Przed skontaktowaniem się, aby zapewnić właściwe zrozumienie i szybkie rozwiązanie problemu, należy odnotować:

- Informacje podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Numer referencji podany na fakturze z datą zakupu.

Gwarancja

(Patrz: ogólne warunki sprzedaży w ośnośnym kraju)

To urządzenie elektryczne podlega 2-letniej gwarancji na wszystkie wady produkcyjne, poczynając od daty sprzedaży.

Urządzenie pod względem zgodności elektromagnetycznej podlega Dyrektywie Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE, tj. Dyrektywie EMC, Dyrektywie niskonapięciowej 2014/35/UE i europejskim normom EN 60.335.1, EN 60.335.2.43 oraz EN 60.335.2.30 wraz ze zmianami, jakie nastąpiły w tych normach.

Gwarancja będzie oceniana na podstawie przedłożonej faktury z datą sprzedaży. Koszty związane z transportem, montażem i demontażem nie wchodzą w zakres gwarancji.

W razie stwierdzenia użytkowania, wykonania instalacji i serwisu niezgodnego z niniejszą instrukcją, zasadami zawodowymi i standardami obowiązującymi w danym kraju - urządzenie nie podlega gwarancji.

Specjalne warunki gwarancji dla hybrydowych suszarek do ręczników

Gwarancja na hybrydową suszarkę do ręczników jest udzielana wyłącznie pod następującymi warunkami:

- Woda do zasilania obwodu obiegu grzewczego nie może mieć właściwości utleniających ani ścierających.
- Instalacja nie może zawierać nawet śladowych ilości rozpuszczonych gazów (O₂ - CO₂), zwłaszcza w przypadku stosowania materiałów przepuszczalnych dla gazów (ogrzewanie podłogowe).

W tym celu należy zapewnić skuteczne odgazowanie przed pompą obiegową oraz wykonać odpowietrzenie w najwyższych punktach instalacji.

Przepisy środowiskowe

Zgodne z dyrektywą RoHS: 2011/65/UE

Zgodne z dyrektywą DEEE: 2012/19/UE



Obchodzenie się ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

Symbol ten oznacza, że produkt nie powinien być wyrzucany razem z odpadami gospodarstwa domowego. Powinien być oddany do odpowiedniego miejsca zbiórki, które zajmie się jego recyklingiem.

Zapewniając właściwe usunięcie produktu, pomagasz uniknąć potencjalnych, negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia człowieka.

RU

1 Описание

1.1 Введение	68
1.2 Предупреждения	68
1.3 Описание устройства	70

2 Монтаж полотенцесушителя

2.1 Предупреждения	71
2.2 Выбор места	73
2.3 Подсоединение устройства	73

3 Использование термостата

3.1 Описание	76
3.2 Введение	77
3.3 Технические характеристики	78
3.4 Использование различных функций	79

4 Рекомендации по обслуживанию и устранению неисправностей

4.1 Нормальные процедуры техобслуживания	86
4.2 Устранение неисправностей	86

5 Сервисное техобслуживание и гарантия 87

1. Описание

1.1. Введение

Уважаемый пользователь,

Благодарим вас за выбор данного радиатора или полотенцесушителя.

Мы надеемся, что данный продукт, созданный с надлежащей тщательностью в соответствии с нашими стандартами качества, удовлетворит ваши потребности. Перед началом пользования просим внимательно прочитать настоящее руководство. Для того, чтобы вы смогли в полной мере воспользоваться всеми функциями данного продукта, храните данное руководство недалеко от вашего устройства.

Благодарим Вас за ваше доверие .

1.2. Предупреждения

С целью предупреждения вероятных опасных ситуаций для маленьких детей, рекомендуется выполнить монтаж устройства таким образом, чтобы самая нижняя нагревательная трубка устройства находилась на высоте не менее 600 мм от пола.



ВНИМАНИЕ (РАДИАТОР): Не развешивайте полотенца, полностью закрывая устройство, это может стать причиной чрезмерного нагрева.



Запрещается сидеть на нагревательном устройстве.



Осторожно, очень горячая поверхность.

ОСТОРОЖНО! Некоторые части данного изделия могут быть сильно нагретыми и могут стать причиной ожогов. При использовании изделия необходимо обратить внимание, чтобы дети или другие лица не брались голыми руками за трубки радиатора.

Предупредите нахождение вблизи устройства детей в возрасте до 3 лет в случаях, если дети не находятся под постоянным наблюдением взрослых.

Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать устройство, при условии, если монтаж устройства выполнен в соответствии с рекомендациями. При нахождении вблизи устройства обеспечьте наблюдение взрослых за детьми этого возраста либо проинформируйте детей о правилах безопасного использования и потенциальных опасностях устройства. Запрещается поручать детям в возрасте от 3 до 8 лет подключать устройство к сети, выполнять настройку, очистку или техобслуживание устройства.

Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, которые не имеют опыта или знаний по использованию устройства, при условии, что такие лица находятся под надлежащим наблюдением взрослых, им была предоставлена понятная информация о правилах безопасного использования устройства и были исключены все вероятные опасности неправильного пользования устройством. Тем не менее, в случае использования данного устройства вышеуказанными лицами следует обеспечить наблюдение или необходимо тщательно разъяснить правила безопасного использования устройства таким образом, чтобы указанные лица полностью понимали возможные риски неправильного использования устройства. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям выполнять процедуры очистки и техобслуживания, которые должны выполняться пользователем, без присмотра взрослых.

Используйте радиатор-полотенцесушитель по назначению. Запрещается использовать радиатор-полотенцесушитель в качестве консоли, кресла, игры, лестницы и т. п.

Подключение данного устройства к электрической сети должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с применимыми правилами и стандартами.

Обеспечьте защиту устройства от попаданий брызг воды путем монтажа в зоне 2 и 3 (см. Раздел 2.1). Вместе с этим, размещение устройства следует выполнить таким образом, чтобы предупредить контакт с электрооборудованием лиц во время принятия ванны или душа.

Контур электропитания устройства должен иметь автоматический выключатель дифференциального тока с максимальным значением 30 мА (в частности, такое устройство обязательно необходимо в случаях, если полотенцесушитель устанавливается в комнатах с ванной или душем).

ВАЖНО Если поврежден кабель электропитания устройства, с целью предупреждения опасности поражения электротоком и возникновения пожара необходимо заменить поврежденный кабель на новый оригинальный кабель производителя, обратившись в отдел послепродажного обслуживания, или замена может быть выполнена лицом с соответствующей квалификацией.

ВАЖНО Запрещается размещать нагревательное устройство непосредственно под розеткой электросети.

ВАЖНО Запрещается использование данного устройства в помещениях на высоте более 2000 метров над уровнем моря.

Перед выполнением любых процедур техобслуживания отсоедините устройство от источника электропитания.

1.3 Описание устройства

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО (РАДИАТОР И ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ):

Внутри нагревательного устройства циркулирует определенное количество специального жидкого теплоносителя.

По этой причине, все процедуры техобслуживания, которые требуют открытия резервуара для жидкого теплоносителя должны выполняться только компанией-изготовителем или авторизованной техслужбой послепродажного обслуживания. В случае утечки теплоносителя свяжитесь с авторизованной техслужбой послепродажного обслуживания.

Утилизацию нагревательного устройства выполняйте в соответствии с нормативными актами по утилизации отработанного масла.

Устройство с гидроактивной жидкостью поставляется в готовом к использованию состоянии. Устройство было заполнено высокоэффективным жидким теплоносителем на заводе и герметично закрыто. Жидкий теплоноситель специально предназначен для использования в нагревательных устройствах и не требует какого-либо особого техобслуживания.

С момента начала нагрева устройства вы сможете отметить, что результат отличается от обычных электрических нагревательных устройств:

- Электрический нагревательный элемент выполняет нагрев жидкости внутри устройства, вызывая постепенный нагрев и естественную циркуляцию жидкости внутри радиатора.
- Технические характеристики жидкости гарантируют, что температура поверхности радиатора достигнет оптимального уровня примерно через 10 минут. Продолжительность такого периода может варьироваться в зависимости от модели устройства и температуры в помещении во время процесса нагрева устройства.
- Такой принцип работы устройства гарантирует сохранение температуры в течение продолжительного времени даже в периоды отключения нагревательного элемента.

2. Монтаж устройства

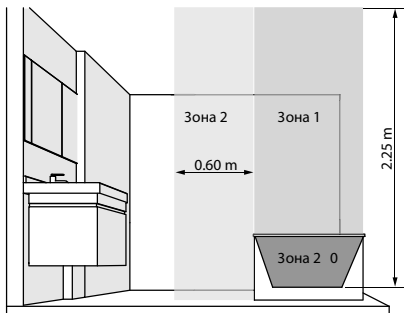
2.1 Предупреждения

Гибкий шнур, изначально установленный в устройстве, предназначен для подключения к сети электроснабжения через соединительную коробку на задней панели устройства - без розетки.

На кухне или в ванной соединительную коробку следует размещать на высоте не менее 25 см от пола.

Помимо правил, рекомендуемых в настоящем руководстве, во время монтажа устройства следует соблюдать действующие европейские и французские стандарты и директивы по установке бытовых электроприборов, такие как CEI 60364.7.701 и NF C15-100.

Для стран за пределами Франции установка устройства должна выполняться в соответствии со стандартами и нормативными актами, действующими в стране установки устройства.



ВАЖНО Продемонстрированный в данном руководстве пример монтажа устройства относится только к данному варианту планировки ванной комнаты. В случае других вариантов оборудования ванной комнаты, обратитесь за консультацией к специалисту по монтажу.

ВАЖНО о время монтажа устройства необходимо предусмотреть всеполярный разъединитель контура с зазором контактов в разомкнутом положении не менее 3 мм.

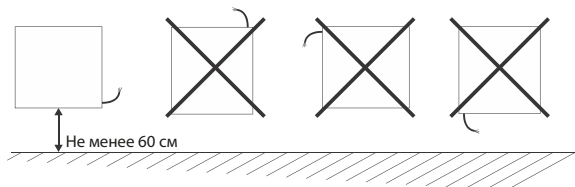
Для обеспечения безопасности во время монтажа устройства необходимо соблюдать следующее:

- Если возможно, выполните монтаж устройства вблизи мест со значительной потерей тепла (окна, двери и т.п.);
- Для облегчения циркуляции воздуха, разместите другие объекты (мебель, клозеты) не менее чем на 50см от передней части устройства;
- Разместите полку не менее чем на 10 см от верхней части радиатора;
- Используйте установочные винты в зависимости от типа стены.

РАДИАТОР:

ВАЖНО Категорически запрещается размещать устройство таким образом, чтобы электронагревательный патрон находился в верхнем положении.

Нижняя часть радиатора должна располагаться не менее чем на 60 см от пола.

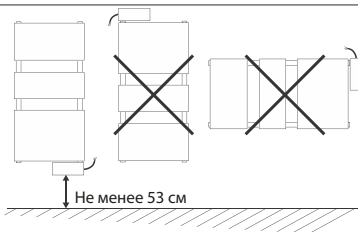


ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ:

ВАЖНО Категорически запрещается размещать устройство таким образом, чтобы электронагревательный патрон находился в верхнем положении.

Нижняя часть радиатора должна располагаться не менее чем на 53 см от пола.

ОПИСАНИЕ: Конструкция электрических радиаторов-полотенцесушителей разработана таким образом, что позволяет накрывать устройство полотенцем без создания какой-либо опасности. Тем не менее, для обеспечения эффективной работы устройства рекомендуется не покрывать устройство полностью. В противном случае полное накрытие устройства может стать причиной повышения температуры и активации встроенного выключателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых типов работ по подсоединению (выключателя-разъединителя + контрольного провода) убедитесь, что полностью отключено сетевое электропитание.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Запрещается использовать удлинитель для подключения вилки устройства к сетевой розетке.

2.2. Выбор места

Для обеспечения вашего комфорта и полного использования всех функциональных особенностей устройства, рекомендуется размещать устройство по возможности вблизи мест с наибольшей потерей тепла (окна, двери и т.п.).

Внутри упаковки вы сможете найти полное руководство по монтажу устройства.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ФУНКЦИИ "ОБНАРУЖЕНИЕ ОТКРЫТОГО ОКНА"

(см. Функция "Обнаружение открытого окна") Выбор места расположения вашего устройства оказывает влияние на правильное функционирование функции обнаружения открытого окна. Поэтому,

необходимо располагать устройство, по мере возможности, близи к окнам и избегать размещения вблизи двери.

Помимо места установки внутри помещения, на эффективность данной функции оказывают влияние температура, установленная на устройстве, и температура внутри помещения.

2.3 Подсоединение устройства

Технические характеристики вашего радиатора указаны на заводской табличке, установленной на радиаторе.

Не забудьте записать заводской номер изделия перед монтажом устройства для использования в случаях обращения в службу послепродажного обслуживания.

Класс II: двойная изоляция

IP: индекс защиты вашего устройства от проникновения твердых частиц и воды Нормативные документы, применимые для устройства Нормативы по напряжению и мощности для соблюдения при монтаже электрического оборудования

OF: заводской (серийный) номер изделия



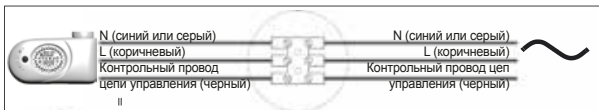
При подключении к сети электроснабжения необходимо соблюдать следующее:

- Напряжение указано на данной табличке;
- Общепринятые цвета проводов:
 - Синий или серый: нейтральная фаза
 - Коричневый: фаза
 - Черный: контрольный провод цепи управления

ПРИНЦИП ПОДКЛЮЧЕНИЯ КОНТРОЛЬНОГО ПРОВОДА:

(Только для моделей продукта, укомплектованных контрольным проводом цепи управления)

Если ваше устройство оснащено контрольным проводом, предназначенному для подключения к программному блоку (не поставляется с устройством).

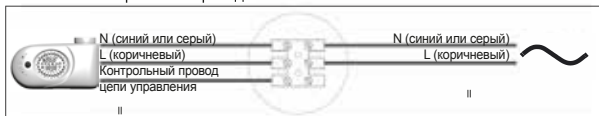


ПРИМЕЧАНИЕ:

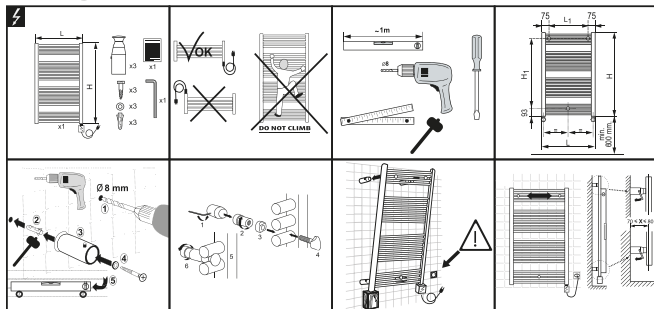
Поскольку ваше устройство укомплектовано встроенной системой электронной настройки параметров, компания не несет какой-либо ответственности в случае использования устройства с программным блоком, подключаемого к контрольному проводу, для работы которого требуется установка предохранительного разъединителя сети (см. Руководство к вашему программному блоку).

ПРИНЦИП ПОДКЛЮЧЕНИЯ БЕЗ КОНТРОЛЬНОГО ПРОВОДА:

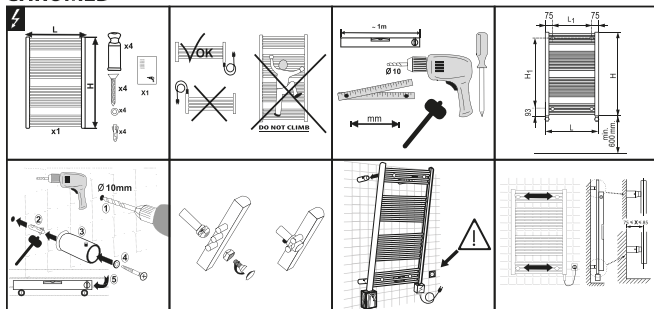
Если контрольный провод не используется для подключения к программному блоку, для обеспечения безопасности использования устройства выполните надлежащую изоляцию контрольного провода. Категорически запрещается выполнять заземление с использованием контрольного провода.



PAINTED



CHROMED



H	H ₁	L	L ₁
786	600	400	250
906	720	500	350
1226	1040	600	450
1466	1280		
1866	1680		

3. Использование термостата

3.1. Описание

Ваше устройство укомплектовано программируемым электронным термостатом, предназначенным для автоматического управления радиатором-полотенцесушителем. Обеспечивает поддержание температуры окружающей среды на установленном уровне посредством датчика температуры, установленном в термостате.

Имеет простой современный дизайн, гармонично подходит для всех типов интерьера.



Устройство соответствует требованиям следующих стандартов:

Директива по экодизайну энергопотребляющей продукции, 2005/32/ЕС (< 0,5 Вт).

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

EN 60335-2-43:2003+A1:2006+A2:2008

EN 50564:2011 Энергопотребляющая продукция (ErP)

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008====>Категория 2

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

3.2. Введение

- Термостат предусматривает семь режимов работы: Комфорт, Ночной режим, Защита от замерзания, Блок программирования, Таймер, Разогрев - 2 часа и Режим ожидания.
- Режим "Комфорт (Comfort)": поддерживает температуру окружающей среды при значении, установленном пользователем.
- Режим "Ночь (Night)": поддерживает температуру окружающей среды на уровне ниже значения, установленного для режима "Комфорт".
- Режим "Защита от замерзания (Anti-Freeze)": поддерживает температуру окружающей среды выше 7°C.
- Режим "Блок программирования (Pilot-Wire)": Регулирование вашего устройства может выполняться через блок программирования, предусматривающий 6 команд.
- Режим "Разогрев - 2 часа (Boost - 2 hours)": Данный режим позволяет быстро и энергоэффективно повысить температуру окружающей среды до определенной температуры, независимо от установленной температуры, поддерживаемой комнатным термостатом. В конце 2- часового периода устройство автоматически переключается в прежний режим работы. С точки зрения безопасности, в течение 2-часового периода температура окружающей среды автоматически поддерживается на уровне не выше 32°C.
- Режим программ "Таймер (Chrono)": Электронный режим управления в соответствии с установленными параметрами дневных/недельных программ. Параметры программы устанавливаются пользователем.
- Режим "Ожидания (Stand-by)": Работа устройства в режиме ожидания предусматривает отключение нагрева теплонагревательных элементов и индикаторов на дисплее.

Другие функции:

- Большой экран показывает температуру, время, программу и активный режим работы.
- Пользователь может установить параметры настройки дневной/недельной программы в соответствии со своими потребностями.
- **Функция "Определение открытого окна"** предназначена для обнаружения открытого окна путем определения резкого понижения температуры в помещении. В таком случае система останавливает подогрев нагревательного элемента на период не более 30 минут или до тех пор, пока температура в помещении не повысится, что является подтверждением закрытия окна.

3.3 Технические характеристики

Изделие	Настройки для радиатора- полотенцесушителя
Версия	Класс II
Контрольный провод цепи управления	Да
Установка температуры окружающей среды	При помощи цифровых кнопок
Экран	Температура нагрева, дата/время, режим/функции, экран активного режима нагрева, блокировка клавиш
Функции	Комфорт, Ночной режим, Защита от замерзания, Режим ожидания, Блок программирования, Разогрев - 2 часа, Таймер и Определение открытого окна.
Диапазон устанавливаемых температур	От 7°C до 32°C
Рабочая температура	От -10°C до +40°C
Максимальная мощность	2000 Вт
Напряжение электропитания	230 В перем. тока 50 Гц - 60 Гц
Габариты	113 x 73 x 42 мм (В x Д x Ш)
Подключение к нагревательному элементу	нагревательному элементу Кабельные наконечники 6,3x0,8 мм. Фаза, Нейтраль, Заземление
Температурный датчик	10 кОм при 25°C, тип NTC
Гарантия	2 года
Стандарты	EN 62233:2008
Сертификат соответствия	CE
Директива по безопасности устройства для окружающей среды	WEEE, RoHS

3.4. Использование различных функций

Пластиковый корпус:

Часть устройства, которая подсоединяется к нагревательному элементу, скрыта под этим специальным устройством



ИНДИКАТОРЫ ДИСПЛЕЯ

Дисплей активности
нагревательного элемента

Шкала режима "Комфорт
(Comfort) / Ночь (Night)"
(режим программирования)

Символы рабочего
меню

- Контрольный провод
цепи управления
- Комфорт (Comfort)
- Ночной режим
(Night)
- Защита от
замерзания (Anti
Freeze)
- Разогрев - 2 часа
(Boost 2 hours)
- Таймер (Chrono)

Функция:
Обнаружение
открытого
окна

День недели

Установленна
я температура
нагрева

24 часа

Час

Символ
блокировки



Нажмите на кнопку **[Запуск (Run)/ Пауза (Pause)]** для включения вашего радиатора или переключения в режим ожидания. Во время работы устройства, в нижней части дисплея указывается время, а в верхней части - текущий режим и температура нагрева. В режиме ожидания на дисплее указываются время, день недели и сообщение "Ожидание (Stb)". Описание: Переключение устройства в режим ожидания сопровождается двойным звуком "бип" в течение 0,5 секунд. При повторном включении устройства звук "бип" слышен один раз в течение 1 секунды.

Пример режима "Комфорт"



Пример режима "Ожидание"



РЕЖИМЫ "КОМФОРТ (COMFORT)" / НОЧЬ (NIGHT)"

Устройство предусматривает установку двух различных уровней температуры нагрева:

- Температура "КОМФОРТ": это температура, устанавливаемая для режимов "Таймер (Chrono)", "Блок программирования (Pilot-Wire)" и "Комфорт (Comfort)".
- Температура "НОЧЬ (NIGHT)": это температура, устанавливаемая для режимов "Ночь (Night)" и "Таймер (Chrono)". Желаемая температура окружающей среды устанавливается при помощи кнопок [+] и [-]. Установка температуры выполняется в диапазоне от 7°C до 32°C.

ВАЖНО!

Температура в режиме "Ночь (Night)" должна быть ниже, чем температура, установленная для режима "Комфорт (Comfort)". Таким образом, температура для режима "Ночь (Night)" может быть установлена в диапазоне выше 7°C и на 0.5°C меньше, чем температура, установленная для режима "Комфорт (Comfort)". Температура в режиме "Комфорт (Comfort)" может быть установлена в пределах диапазона значений для температур до 32°C (установленная температура для режима "Ночь (Night)" +0.5°C).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Нажмите на кнопку **[Программа (PROG)]** для выбора необходимого режима работы. Символы на экране указывают выбранный режим работы:

					
Контрольный провод цепи управления	Комфорт (Comfort)	Ночной режим (Night)	Защита от замерзания (Anti Freeze)	Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)	Таймер (Chrono)

Режим "Комфорт (Comfort)"

Режим "Комфорт (Comfort)" обеспечивает поддержание температуры окружающей среды, установленной на выбранном значении. Для установки данного режима пользователя:

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Комфорт (Comfort)".
- Установите желаемую температуру, используя кнопки **[+]** и **[-]**, и подождите до окончания мигания индикатора.

Режим "Ночь (Night)"

Режим "Ночь (Night)" используется для установки более низкой тепловой мощности работы устройства, по сравнению с режимом "Комфорт (Comfort)". Установку параметров данного режима работы рекомендуется выполнять для ночного периода либо для периодов, когда в помещении отсутствуют люди в течение более 2 часов.

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Ночь (Night)".
- Установите желаемую температуру, используя кнопки **[+]** и **[-]**, и подождите до окончания мигания индикатора.

Режим "Защита от замерзания (Anti Freeze)"

Режим "Защита от замерзания (Anti Freeze)" имеет предварительную установку температуры на уровне 7°C. Нагревательный элемент автоматически включается при снижении температуры окружающей среды ниже 7°C. Установку параметров данного режима работы рекомендуется выполнять для периодов, когда предполагается отсутствие людей в помещении в течение длительного периода. Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Защита от замерзания (Anti Freeze)".

Режим "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)"

Режим "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)" может использоваться для быстрого обогрева помещения или для ускорения сушки полотенец.

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)". При включении данного режима устройство будет работать на максимальной мощности нагрева в течение 2 часов.

В конце 2-часового периода режим "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)" автоматически переключается в прежний режим работы. Пользователь в любое время может переключить устройство на другой режим работы, нажав на кнопку **[Программа (Prog)]**.

Режим "Блок программирования (Pilot-Wire)"

Режим "Блок программирования (Pilot-Wire)" обеспечивает управление устройством от центральной системы управления, которая устанавливает режим работы всех подключенных устройств. Устройство может быть подключено к 6-тарифной системе "Блок программирования (Pilot-Wire)", позволяющей выполнять следующие команды:

1. Режим "Ожидания (Standby)": нагревательный элемент отключено, но устройство продолжает оставаться включенным.
 2. Режим "Комфорт (Comfort)": поддерживает температуру на уровне режима "Комфорта", установленном пользователем.
 3. Режим "Экономный (Eco)": поддерживает температуру окружающей среды на 3.5°C ниже установленной температуры режима "Комфорт (Comfort)".
 4. Режим "Защита от замерзания (Anti-Freeze)": поддерживает температуру окружающей среды на уровне 7°C.
 5. Режим "Экономный-1 (Eco-1)": поддерживает температуру окружающей среды на 1°C ниже установленной температуры режима "Комфорт (Comfort)".
 6. Режим "Экономный-2 (Eco-2)": поддерживает температуру окружающей среды на 2°C ниже установленной температуры режима "Комфорт (Comfort)".
- Пользователь может установить желаемую температуру на устройстве:

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Блок программирования (Pilot-Wire)".

- Установите желаемую температуру, используя кнопки **[+]** и **[-]**, и подождите до окончания мигания индикатора.

Режим "Таймер (CHRONO)"

Режим "Таймер (Chrono)" позволяет пользователю устанавливать различные значения нагрева помещения для каждого часа каждого дня недели. При помощи данного режима можно программировать температуру режимов "Комфорт (Comfort)" / "Ночь (Night)" и соответствующие интервалы.

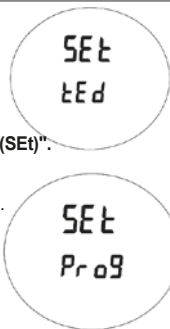
- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Таймер (Chrono)".

Программирование режима "Таймер (Chrono)"

а) Установка текущего дня недели и времени

Войдите в режим "Ожидание (standby)", нажмите и удерживайте кнопку [-] в нажатом состоянии не менее 3 секунд

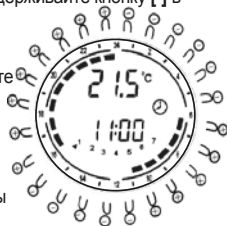
- В верхней части экрана появится сообщение **"Настройки (SET)"**.
- Для установки дня и времени, нажмите и удерживайте кнопку **[+]** в нажатом состоянии до появления в нижней части экрана сообщения **"Изменение значений (tEd)"** (см. Рисунок справа).
- Для перехода в режим изменений значений, нажмите кнопку **[Программа (Prog)]**.
- Мигающая стрелка указывает на выбранный день: желаемый день можно установить при помощи нажатия кнопок **[+]** или **[-]**.
- Для подтверждения выбранного дня повторно нажмите кнопку **[Программа (Prog)]**.



После этого система переходит к процедуре установки времени и на экране появится текущее выбранное время. "Часы": для установки правильного времени в часах используйте кнопки **[+]** и **[-]** и подтвердите выбранное значение, нажав кнопку **[Программа (Prog)]**. "Минуты": выполните процедуру, указанную для установки времени в часах. Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку **[Программа (Prog)]**.

б) Установка параметров программы для режима "Таймер (Chrono)"

- Войдите в режим "Ожидание (standby)", нажмите и удерживайте кнопку **[-]** в нажатом состоянии не менее 3 секунд
- В верхней части экрана появится сообщение **"Настройки (SET)"**.
- Для установки дня и времени, нажмите и удерживайте кнопку **[+]** в нажатом состоянии до появления в нижней части экрана сообщения **"Pro9 ..."** (см. Рисунок справа)
- Нажмите на кнопку **[Программа (Prog)]** для выбора необходимого режима работы.
- После этого можно начать установку времени работы определённого режима для каждого дня недели.
- Процедура установки начинается с 1-ого дня, и желаемая установка может быть выбрана при помощи кнопок **[+]** и **[-]**: для любого времени дня можно установить желаемый режим работы:
- Установите температуру режима "Комфорт (comfort)" нажатием кнопки **[+]** (на экране заполняется температурная шкала)
- Или температуру режима "Ночь (night)" нажатием кнопки **[-]** (температурная шкала остается незаполненной) (см. Рисунок ниже).
- Для подтверждения установленных режимов для 1-ого дня, нажмите кнопку **[Программа (Prog)]**. Повторите указанную процедуру для остальных 6 дней недели.



Блокировка

Данная функция позволяет заблокировать кнопки устройства для предупреждения нежелательных изменений настроек.



Для блокировки всех кнопок, за исключением кнопки **[Запуск (Run)/ Пауза (Pause)]**, нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии в течение 3 секунд. На экране появится символ закрытого замка.

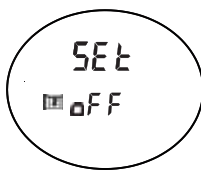
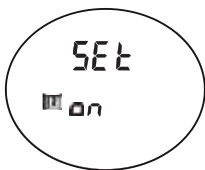
Разблокировать кнопки можно путем повторного нажатия и удерживания кнопки **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии в течение 3 секунд. На экране исчезнет символ закрытого замка.

Функция "Обнаружение открытого окна"

- Функция "Определение открытого окна" предназначена для обнаружения открытого окна путем определения резкого снижения температуры в помещении.

- Войдите в режим **"Ожидание (Stand-by)"** .
- Нажмите и удерживайте кнопку **[+]** в нажатом состоянии в течение 3 секунд.
- Нажмите на кнопку **[+]** для включения/отключения функции.
- Для подтверждения и возврата в режим **"Ожидание (Stand-by)"** , нажмите на кнопку **[Программа (Prog)]** .

После включения функции на экране появится символ "Открытое окно". Если устройство определит вероятно открытое окно, символ на экране начнёт мигать. Если функция отключена, символ **"Открытое окно"** отсутствует на экране.



Описание: В некоторых случаях устройство не сможет определить открытие окна, например, в случаях, когда устройство установлено в отдаленной области комнаты и далеко от воздушных потоков, а также в случаях если устройство расположено рядом с внешним источником отопления или если температура внутри комнаты меняется сравнительно медленно.

Примечание 1: Если символ  появляется на экране, это означает, что начал работать нагревательный элемент устройства.

Примечание 2: В случаях отключения сетевого электропитания настройки режима "Таймер (Chrono)" (текущий день недели, текущее время, дневная программа недели) сохраняются в памяти в течение нескольких минут.

4. Рекомендации по обслуживанию и устранению неисправностей

4.1. Регулярные процедуры техобслуживания

С целью обеспечения защиты устройства от коррозии и ударов при изготовлении устройства применялись лучшие материалы и обеспечено наивысшее качество обработки поверхности.

Для обеспечения максимального срока эксплуатации устройства, компания-производитель рекомендует пользователям придерживаться следующих рекомендаций:

Для очистки наружных поверхностей устройства (за исключением электрических частей) не используйте средства, которые могут стать причиной коррозии или окисления материала поверхности устройства. Используйте только теплую мыльную воду.

- Для очистки корпуса блока управления используйте только сухую тряпку (без пены).

4.2 Troubleshooting

Если устройство не работает, самостоятельно выполните следующие действия:

Проблема	Установление причины	Процедура для устранения неисправности
Процедура для устранения неисправности	Устройство не начинает нагреваться.	Убедитесь, что ваге устройство правильно подсоединено и было подключено к сетевому напряжению (см. Раздел 2.3).
	Устройство не начинает нагреваться.	Убедитесь, что включен переключатель устройства и светится индикатор (см. Раздел 4.2).
	Неисправен датчик.	Свяжитесь с вашим специалистом по монтажу. Неисправность будет устранена при повторном подключении датчиков.
Устройство работает в режиме "Защиты от замерзания (Anti-Freeze)" (установленная температура 7°C).	Включена функция "Обнаружения открытого окна" и устройство определило наличие открытого окна.	Если вы не желаете, чтобы ваше устройство автоматически переключалось в режим "Защиты от замерзания (Anti-Freeze)", отключите функцию "Обнаружения открытого окна".
Радиатор продолжает нагреваться в нормальном режиме. При этом в течение 15 минут было открыто окно.	Функция "Обнаружение открытого окна" не включена.	Включите функцию "Обнаружения открытого окна".
Устройство не нагревается.	Плохая настройка параметров термостата.	Убедитесь, что положение термостата обеспечивает надлежащий контроль нагрева устройства. (см. Раздел 4.2).
	Управление устройством выполняется через программный коммутатор	Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации программного коммутатора.

5. Сервисное техобслуживание и гарантия

Послепродажное обслуживание

В случаях возникновения неисправностей или необходимости в запасной части обратитесь к вашему специалисту по монтажу или компании-поставщику. Для лучшего понимания и быстрого решения проблемы не забудьте заранее записать следующие данные:

- Информацию, указанную на заводской табличке устройства;
- Информацию по вашему устройству, указанную в вашем счете с датой покупки.

Гарантия

(См. общие условия продажи в соответствующей стране)

Ваше электрическое устройство имеет гарантию 2 года с даты поставки в отношении всех видов ошибок производства.

Устройство имеет сертификаты соответствия требованиям Директивы об электромагнитной совместимости (CEM) No 2014/30/EC, Директивы по низковольтному оборудованию No 2014/35/EC для электрических материалов, предназначенных для использования в определенных пределах напряжения, и Европейским стандартам EN 60.335.1, EN 60.335.2.43 и EN 60.335.2.30, включая последующие изменения.

При обращении для гарантийного обслуживания требуется подтверждение действительности гарантии путем представления документа о покупке с указанием даты. Гарантийные обязательства не покрывают расходы на транспортировку, демонтаж и установку радиатора.

Кроме того, гарантия считается аннулированной в случае использования, установки или техобслуживания устройства без соблюдения рекомендаций, указанных в настоящем руководстве пользователя, нормативных актов и применимых стандартов соответствующей страны.

Гарантия на полотенцесушители смешанного типа

Гарантия на полотенцесушители смешанного типа считается действительной при условии соблюдения следующих положений:

- Вода, используемая для подачи в отопительный контур, не содержит абразивных веществ и не вызывает окислительную реакцию металлических поверхностей.
- Помимо этого, в случае использования строительных материалов на основе вспененных полиуретанов (утепление пола), в месте установки устройства не должно быть следов пенообразующего агента (2-CO2).

Для обеспечения этого в исходной точке циркуляции следует выполнить процедуру эффективной дегазации и продувки верхних точек монтажа.

Нормативные документы по экологической безопасности

Соответствует требованиям Директивы RoHS: 2011/65/EC -

Соответствует требованиям DEEE: 2012/19/EC



Обращение и утилизация электрического и электронного оборудования в конце срока эксплуатации.

Данный символ указывает на то, что устройство запрещается выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для утилизации и переработки требуется сдать устройство в соответствующий пункт по сбору отходов. Правильная утилизация данного устройства предупредит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.

Zehnder Group France

3, Rue du Bois Briard Courcouronnes
91021 Evry Cedex France
T +33 169 361 500
F +33 169 361 550

Zehnder Group UK Limited

Unit 4 Watchmoor Point
Camberley, Surrey GU15 3AD Great Britain
T +44 1252 515 151
F +44 1252 522 528

Zehnder Nederland B.V.

Lingenstraat 2 P.O. Box 621
8028 PM Zwolle
8000 AP Zwolle Netherlands
T +31 38 4296 250
F +31 38 4296 255

Zehnder Group Deutschland GmbH

Almweg 34
77933 Lahr
Germany
T +49 7821 586-0
F +49 7821 586-302

Zehnder Group Italia S.r.l

Via XXV Luglio, 6
41011 Campogalliano (MO) Italy
T +39 059 978 62 00
F +39 059 978 62 01

Zehnder Group Ibérica Indoor Climate, S.A.

C/ Argenters, 7 Parque Tecnológico del Vallés
08290 Cerdanyola (Barcelona) Spain
T +34 900 700 110
F +34 902 090 163

Zehnder Polska Sp. z o.o.

ul. Irysowa 1
55-040 Bielany Wrocławskie
Polska
T: +48 71 367 64 24
F: +48 71 367 64 25

**Zehnder Group Deutschland
GmbH-International Sales**

Almweg 34
Postfach 26
77933 Lahr
77922 Lahr Germany
T +49 7821 586 392
F +49 7821 586 406